

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Ghardaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues étrangères



Mémoire de master
Pour l'obtention du diplôme de
Master de français
Spécialité : Didactique

Présenté et soutenu par : Azzedine KHOUADJA

Titre :

***LES ATELIERS D'ÉCRITURE : OUTIL DE DÉVELOPPEMENT DE
L'ÉCRITURE CRÉATIVE CHEZ LES ÉTUDIANTS DE LICENCE
FRANÇAIS DE L'UNIVERSITÉ DE GHARDAÏA***

Sous la direction de : M. Ahmed RAMDANI

Évalué par le jury :

- | | | | |
|-----------------------------|-----|------------------------|------------|
| - Dr. OULAD AHMED Maamer | MCB | Université de Ghardaïa | Président |
| - M. RAMDANI Ahmed | MAA | Université de Ghardaïa | Rapporteur |
| - Dr. MEHASSOUEL Ez-zoubeyr | MCB | Université de Ghardaïa | Examineur |

Année Universitaire : 2020/2021

Dédicace

C'est avec grand plaisir que je dédie ce modeste travail :

A l'être le plus cher de ma vie, ma mère.

A celui qui m'a fait de moi un homme, mon père.

A ma femme.

A mes enfants : Maria, Sarah et Yacine.

A mon frère.

A ma sœur.

A tous les membres de ma famille.

*A tous mes amis de promotion de 2ème année Master de
français didactique.*

Toute personne qui occupe une place dans mon cœur.

Je dédie ce travail à tous ceux qui ont participé à ma réussite.

Remerciements

Ce travail n'aurait pas pu voir le jour sans Dieu « ALLAH » le tout puissant, je le remercie de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

Si j'ai terminé ce travail, c'est aussi grâce à mon oncle Abdelaziz KHOUADJA qui m'a encouragé et défendu pour que je réussisse. Je le remercie du fond de cœur.

Je remercie mon encadrant, monsieur Ahmed RAMDANI de son accompagnement tout au long de mon travail.

Mon remerciement s'adresse également à tous les professeurs et les enseignants de cycle licence et master que j'ai vécu pour leur générosité et la grande patience dont j'ai appris beaucoup de choses pendant ces cinq ans à l'université.

J'ai rencontré plusieurs personnes et amis qui m'ont aidé tout au long de mon parcours à l'université, je leurs adresse mes sincères remerciements.

INTRODUCTION

Introduction

L'écriture est une notion complexe où le rédacteur applique des connaissances culturelles et sociales.

La trace écrite de l'étudiant à l'université est un stade primordial, pour arriver à ce stade, l'étudiant doit acquérir des astuces et des techniques afin de produire un texte cohérent. Le statut de la langue française en Algérie est une langue étrangère ; nous tenons compte dans ce mémoire à la didactisation de la langue française au milieu de l'université par les différentes astuces et méthodes d'apprentissage : des activités d'écriture, des ateliers d'écriture, ...etc.

La production écrite s'investit par plusieurs éléments : par la maîtrise de la langue, l'utilisation de différents vocabulaires, la révision et le partage avec autrui.

L'écrit en tant qu'une forme communicative ; cette communication est indirecte entre l'émetteur qui est dans ce cas le rédacteur et le récepteur qu'est le lecteur, il est important aux apprenants de savoir comment passer ce message, dans quel tissu coudre ce texte.

Il est indissociable d'évoquer l'émergence de l'écrit à travers les méthodologies, les spécificités de l'écrit et la compétence d'écriture chez l'étudiant.

Nous voudrions par cette recherche étudier les ateliers d'écriture dans le milieu universitaire et leur impact à l'écriture créative chez l'étudiant, par cela nous posons la problématique générale suivante :

Comment les ateliers d'écriture rendent-ils l'étudiant créatif dans ses écrits ?

Il découle de cette problématique les questions secondaires suivantes:

C'est quoi les ateliers d'écriture ?

Est-il possible d'utiliser les ateliers d'écriture à l'université ?

Que voulons-nous dire par l'écriture créative ?

Afin de pouvoir répondre à cette problématique nous proposons les hypothèses suivantes :

Les ateliers d'écriture amèneraient les étudiants à bien développer leurs compétences culturelles et grammaticales par le biais de la fréquence en plusieurs écrits et d'échanger avec plusieurs étudiants.

Les ateliers d'écriture apprendraient aux quelques étudiants la complaisance et la dépendance par l'aperçu des résultats des autres et réagir par la production des textes.

Notre choix de sujet du mémoire est motivé par la complexité de la tâche de produire un paragraphe ou un texte bien cohérent, dans l'université où le produit écrit est l'une des compétences primordiales, pour inculquer aux étudiants les astuces et les techniques d'écriture, nous avons besoin des méthodes par lesquelles les étudiants apprennent d'une façon motivante, les ateliers d'écritures parmi les méthodes qui poussent les étudiants à penser et écrire en groupe avec plaisir.

Nous visons, par cette recherche, décrire les étapes d'entamer un atelier d'écriture ainsi que l'efficacité de ces ateliers dans la création des pensées et d'idées chez les étudiants.

Pour arriver à ces objectifs, nous avons adopté une méthode analytique expérimentale qui se base sur l'analyse et l'expérimentation des ateliers d'écriture sur les étudiants de licence français de l'université de Ghardaïa.

Nous avons donc traité cette recherche dans trois chapitres :

Le premier chapitre intitulé : l'évolution de l'écrit. Dans ce chapitre nous donnons un historique des méthodologies et ces rapports avec l'écrit, nous commençons par la méthodologie traditionnelle et nous suivrons à citer d'autres méthodologies telle que la méthodologie directe et la méthodologie audio-visuelle, et nous citons avec chaque méthodologie son lien avec l'écrit et l'écriture, nous concluons par une lecture globale et la vision sur la période actuelle.

Le deuxième chapitre qui s'intitule : les ateliers d'écriture et l'écriture créative, nous visons décrire la situation d'écriture, les écrits professionnels notamment les écrits universitaires, ensuite nous décrirons les activités d'écriture, puis nous accompagnerons par les étapes de procéder un atelier d'écriture et ces objectifs et nous finirons par l'écriture créative et ces dérivés.

Le troisième chapitre est consacré à l'analyse du questionnaire qui a été distribué aux enseignants de département de français langue étrangère de l'université de Ghardaïa où nous voudrions voir la possibilité d'utiliser les ateliers d'écriture à l'université et l'intérêt qui peut être bénéficié grâce à ces activités.

CHAPITRE I

L'évolution de l'écrit

Quand nous voulons parler de la didactique de l'écrit et l'écrit dans sa progression dans le temps nous allons faire face au concept de l'écrit et ses fondements, ainsi que l'écrit est une perspective primordiale à l'apprentissage d'une langue étrangère.

Dans ce chapitre, nous allons aborder la définition de l'écrit et le statut de la langue française en Algérie, nous progressons avec la didactique de la langue française et nous allons traiter l'acte d'écriture en passant par la place de l'écrit dans les différentes méthodologies d'enseignement.

1. Définition de l'écrit :

Dans les étapes de l'apprentissage de la langue, nous visons améliorer les quatre compétences chez l'apprenant : la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite, dans notre mémoire, nous visons étudier la production écrite chez les étudiants de l'université notamment les étudiants de licence en français de l'université de Ghardaïa.

L'écrit, dans sa définition, nous donne plusieurs concepts par lesquels la trace écrite se voit comme une compétence très important à atteindre, chez les apprenants et les enseignants, chez les apprenants en tant qu'une capacité qui demande un effort remarquable afin de produire un texte ayant une forme et un sens ; et chez les enseignants comme un savoir-faire à inculquer aux apprenants.

Le texte qui est bien structuré en forme : moins de fautes sur le plan de la langue (conjugaison, orthographe, grammaire, ...etc.) et en sens : avec la cohérence et la cohésion des idées pour passer un ou des messages aux lecteurs de ce texte.

L'écrit est considéré comme important par l'enseignant même en matière de l'évaluation de l'écrit des étudiants dont la majorité rencontrent plusieurs difficultés de produire un texte bien cohérent.

L'écriture qui est la marque des idées avec des signes qu'avait signalé le dictionnaire Larousse en définissant la notion de l'écriture : « *représentation de la pensée par des signes de convention* »¹.

Selon Robert GALISSON l'écrit est un : « *Système de signes graphiques, qui peut se substituer au langage articulé* -

¹ Éditeur. (2015). *Dictionnaire LAROUSSE*. Paris : Poche, p.136.

naturellement fugace -, pour fixer et conserver un message, pour communiquer à distance, etc. »². Cette définition nous explique que l'écrit est un système, comme c'est un outil de communication qui demande plusieurs techniques, et l'écrit tentera à passer un message à celui qui le lit par une forme de communication indirecte.

Jean Pierre Cuq dans son ouvrage définit l'écrit comme : « *une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* »³, le support écrit qui présente son langage en écrivant et la trace graphique de rédacteur concrétise la langue dans une forme que nous pouvons l'examiner par la lecture.

Ce qui pose difficulté à l'écrit, chez les étudiants parmi d'autres difficultés, est l'outil de la langue en tant que la langue française est une langue étrangère dans le contexte algérien, par cela nous nous interrogeons sur cette expression d'étrangeté de la langue française.

2. La langue française en Algérie :

Historiquement, la langue française en Algérie est la langue du colonisateur mais le statut de cette langue en Algérie aujourd'hui se défait de celui des années précédentes.

Comme Jean pierre CUQ et Isabelle GRUCA sont indiqués dans l'ouvrage *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde* que le mariage entre les deux notions : français et langue étrangère nous donne une curiosité académique donc nous interrogeons sur la langue française, suppose-t-il dans le contexte algérien à cette étrangeté ?

² R, GALISSON. Et D, COSTE. (1982). *Dictionnaire de didactique des langues*. Paris : Hachette, p.176.

³ JP, CUQ. (2003). *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, p.78-79.

La langue étrangère est la langue d'une autre nation qui diffère de la langue maternelle de la personne, comme vient de le signaler J.P. CUQ dans l'ouvrage cité auparavant dans la définition de la langue étrangère : « *toute langue non maternelle est une langue étrangère* »⁴.

La langue étrangère et la langue seconde sont des notions qui englobent la distance qui se trouve entre la langue et la personne parlée, alors que la langue française entre dans plusieurs situations algériennes telle que l'administration, donc la langue française en Algérie est une langue étrangère mais avec des différences d'utilisation entre les régions.

L'Algérie avec cette grande distance entre le nord et le sud dans le stade de la langue diffère aussi, dans le sud nous trouverons cette étrangeté de la langue française dans la majorité des personnes et surtout dans les nouvelles générations qui ont différentes tendances.

La différence qui se trouve entre la langue française en tant qu'une langue étrangère et la langue maternelle soit l'arabe ou tamazight pose des difficultés sur le plan de la didactique de cette langue.

3. La didactique des langues étrangères :

Quand nous parlons de la didactique comme discipline, nous faisons le point sur l'objet de cet art qui prend la position de la recherche de l'information et la facilitation de l'apprentissage comme il est cité par Pierre MARTINEZ dans son ouvrage : « *Mais la position de la didactique est d'abord une recherche d'information et,*

⁴ JP, CUQ. Ibid. p.150.

dans la mesure du possible, une prise en compte de tout ce qui peut aider à faciliter l'apprentissage »⁵.

Dans l'enseignement fondamental : primaire et moyen puis le secondaire : lycée ; l'apprenant commence à découvrir la langue française comme le cas des autres matières ou d'autres langues mais le passage entre ces cycles et l'université pose problème avec plusieurs apprenants.

L'enseignement à l'université rencontre des difficultés chez les étudiants non pas dans le volet du temps et d'espace seulement mais également à la pédagogie (méthodologie et discursive) ; néanmoins la difficulté entrave l'avancement dans l'apprentissage des langues c'est que l'enseignement au fondamental et secondaire se fait en langue arabe alors que à l'université c'est le français dans la plupart des spécialités scientifiques et techniques comme il est cité dans son article M'Hand AMMOUDEN et Claude CORTIER :

« Précisons que, dans le contexte algérien, la rupture n'est pas seulement pédagogique, « méthodologique et discursive » (Pollet, 2001) : pour les étudiants qui vont suivre des études scientifiques, techniques et technologiques, médicales, elle est aussi linguistique et cognitive dans la mesure où ces étudiants passent d'un enseignement dispensé en arabe à un enseignement dispensé en français »⁶

La difficulté c'est aussi linguistique et cognitive à cause de ce changement essentiel entre les deux cycles ; dans ce contexte universitaire, l'outil de la communication et de la langue est indispensable.

Cette difficulté linguistique et cognitive dispose d'un impact remarquable à l'écrit des étudiants en tant qu'une capacité qui

⁵ P, MARTINEZ. (2012). *La didactique des langues étrangères*. Paris : Que sais-je ?, p.9.

⁶ M.H, AMMOUDEN. Et C, CORTIER. (2016). *Faciliter l'acculturation à l'écriture universitaire des étudiants de licence de français en Algérie : genre discursive et rapport à l'écrit, Recherche en didactique des langues et des cultures*, Vol 13-1 | 2016, mise en ligne le 12 octobre 2016, consulté le 30 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/rdlc/900> ; DOI : 10.4000/rdlc.900

demande plus d'efforts à obtenir, nous voulons savoir sur l'écriture et l'acte d'écriture.

4. L'acte d'écriture :

L'écriture est une compétence qui est utilisée dans des différents domaines, dans le domaine commercial et administratif comme : les lettres administratives, les publicités, ...etc. ou dans le domaine de savoir tels que : la littérature, la presse, l'enseignement, ...etc.

Tous ces écrits ont pour objet de passer un message ou des messages aux lecteurs, c'est une forme de communication qui demande certaines compétence comme : la formulation des idées, des sentiments, des besoins et des intérêts de cet écrit afin de les transmettre aux lecteurs, comme Fatima ZIOUANI a dit dans son article : « *la production écrite est envisagée comme un acte signifiant qui porte l'apprenant à formuler ses idées, ses sentiments, ses besoins, ses intérêts, en vue de les communiquer à d'autres* »⁷.

La compétence d'écriture fait face aussi à la maîtrise des formes textuelles, de la grammaire, de la conjugaison et de l'orthographe, ainsi que la disposition d'un inventaire des mots et savoir les utiliser dans différents contextes et des différentes situations ; les mots qui sont utilisés dans tel ou tel domaine n'ont pas forcément la même connotation à d'autres domaines.

La visée de cet écrit dans n'importe quel domaine est importante comme vient de citer Simonet et Marret : « *avant de passer à la*

⁷ F, ZIOUANI. (2019). *Pour initier les étudiants à une rédaction de qualité : quelle méthodologie adopter ?*, Revue Méthodal : méthodologie de l'apprentissage des langues vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique. Vol (N°3). Paris : CLE International, p.384.

rédaction à proprement parler, il importe de savoir d'où l'on part, où l'on va et par quelles étapes l'on passe »⁸.

L'acte d'écriture permet aux apprenants de passer des messages et de communiquer ainsi que cet écrit introduit des informations aux lecteurs, pour combler ces informations nous tenons à faire face à la place de l'écrit dans les différentes méthodologies.

5. La place de l'écrit dans les méthodologies d'enseignement :

Nous voulons connaître dans ce titre les différentes méthodologies et méthodes de l'enseignement des langues vivantes, précisément le français langue étrangère et la présence de l'écrit dans chaque méthodologie pour saisir la situation d'aujourd'hui, comme l'a mentionné J.P. CUQ : *« L'histoire des méthodologies de l'enseignement/apprentissage des langues a fait l'objet de nombreux travaux [...] il est cependant indispensable de connaître pour comprendre la complexité du présent »⁹.*

Nous commençons cet historique des méthodologies depuis le XIX^e siècle jusqu'à nos jours en commençant par la méthodologie traditionnelle.

5.1. La méthodologie traditionnelle :

5.1.1. La présentation de la méthodologie traditionnelle :

Son appellation désigne que c'est une méthodologie utilisée dans les anciens langues tel que le grec et le latin mais elle a duré plus de deux siècles ; la méthodologie traditionnelle est appelée aussi la

⁸ R, SIMONET. Et A, MARRET. (2002). *Écrire pour agir au quotidien*. Paris : Editions d'Organisation, p.78.

⁹ JP, CUQ. Et I, GRUCA. (2008). *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*. Grenoble : PUG, p.253.

méthodologie classique ou « grammaire-traduction » puisqu'elle est basée beaucoup plus sur la grammaire et la traduction.

Les marques de cette méthodologie sont la grammaire et la traduction où la grammaire qui a une grande importance ; l'apprenant dans cette approche suit des multi-leçons dans chacun contient des exemples, des règles de grammaire et des exercices d'application ; la progression des leçons est majoritairement d'une façon arbitraire comme il était évoqué dans l'ouvrage de *cours de didactique de français langue étrangère et second* : « La progression est donc souvent arbitraire puisqu'elle repose sur les parties du discours : l'article, le nom, l'adjectif, le verbe, les compléments du verbe, les adverbes, etc. »¹⁰.

Alors que le recours à la traduction dans cette méthodologie est une nécessité spécialement sur le plan des vocabulaires ; par lesquels l'apprenant est obligé de les mémoriser par cœur et par thème : l'hôtel, la station du train, ...etc. Les textes proposés sous forme de morceaux de la littérature qui est considérée comme un domaine indissociable de la langue.

5.1.2. La place de l'écrit dans la méthodologie traditionnelle :

Cette méthodologie est centrée essentiellement sur l'écrit, au début de l'apprentissage, la prononciation est présentée dans les exercices mais l'oral est conduit à l'écrit par la récitation des textes écrits et des lectures à haute voix des textes d'auteurs, l'oral est placé en second plan or la mémorisation des vocabulaires ainsi que les règles de grammaire et parmi les activités essentielles de cette méthodologie.

¹⁰ JP, CUQ. Et I, GRUCA. Ibid. p.255.

5.2. La méthodologie directe :

5.2.1. La présentation de la méthodologie directe :

Cette méthodologie est apparue au début de XX^e siècle, elle est affectée par la révolution culturelle et industrielle, elle a écrasé la traduction présentée dans la méthodologie traditionnelle par l'ouverture à l'acquisition d'un bagage culturel important.

La méthodologie directe est basée sur l'apprentissage de la langue étrangère par la langue étrangère sans recours à la langue maternelle à l'aide des éléments non-verbaux tels que les gestes, les mimiques et les images,...etc. L'apprenant est appelé à nommer les objets et les choses qu'il voit directement sans traduction, comme vient de citer Pierre MARTINEZ : « *faire parler la langue et non parler de la langue* »¹¹, alors que l'apprenant accède directement au sens avec la relation qu'il fait entre l'objet visé et le son entendu ; et cette tendance parmi les caractéristiques de la méthode naturelle.

5.2.2. La place de l'écrit dans la méthodologie directe :

La grammaire dans cette méthodologie est présentée dans une forme implicite, par le choix des exemples puisqu'à partir de ces exemples l'apprenant découvrira la règle et la structure ; l'écrit est passé en deuxième plan ou plutôt écarté alors que l'oral a pris la supériorité dans cette méthodologie laquelle est basée par certaines méthodes :

Jeu de questions-réponses est une méthode dite interrogative ; une méthode intuitive qui sert à deviner pour comprendre ; une méthode imitative où l'apprenant imite l'enseignant ; pour assimiler

¹¹ P, MARTINEZ. (2012). *La didactique des langues étrangères*. Paris : Que sais-je ?, p.54.

l'information, l'apprenant doit répéter l'information et c'est une méthode appelée répétitive.

5.3. La méthodologie audio-orale :

5.3.1. La présentation de la méthodologie audio-orale :

La naissance de la méthodologie audio-orale est après la deuxième guerre mondiale, inspirée d'une méthode, était destinée aux militaires pour pouvoir comprendre et parler les différentes langues ; cette méthodologie est basée sur la mémorisation des dialogues de la langue courante par des stages intensifs avant la compréhension, le fonctionnement des phrases de cette langue ou sa grammaire ; aux États-Unis, la méthodologie audio-orale a secoué la méthodologie traditionnelle.

5.3.2. La place de l'écrit dans la méthodologie audio-orale :

Le but de cette méthodologie est de communiquer en langue étrangère puisque la langue est l'outil que nous utilisons tous les jours, et comme son nom l'indique, cette méthodologie est basée sur l'oral tel qu'indique Jean Pierre CUQ dans son ouvrage : « *cette méthodologie donne la propriété à la langue orale et la prononciation devient un objectif majeur : nombreux sont les exercices de répétition et de discrimination auditive et la prononciation bénéficie des atouts des enregistrements de différentes voix de natif* »¹².

La langue n'est pas seulement l'acquisition d'un simple système des énoncés mais comme Christian PUREN préconise d'assimiler :

¹² JP, CUQ. Et I, GRUCA. Op.cit. p.259.

« un système de règles qui permet de produire des énoncés nouveaux et de comprendre des énoncés nouveaux »¹³.

5.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle :

5.4.1. La présentation de la méthodologie structuro-globale audiovisuelle :

C'est une méthodologie qui est reconnue durant la période 1960-1980 ; après la deuxième guerre mondiale l'anglais est devenu de plus en plus la langue des communications internationales et le français sera menacé, alors que la politique française doit renforcer son implantation dans ses colonies et lutter contre l'essor de l'anglais, c'est la raison pour laquelle ils ont créé une commission chargée de mettre en marche le français élémentaire dans le but de faciliter l'apprentissage de la langue et la diffusion du français dans le monde.

Cette méthodologie utilise la voix et l'image ; et par les théories que cette méthodologie se réfère, Ferdinand de Saussure considère la langue comme moyen d'expression et de communication orales. Le sens qui contient l'appellation structuro-globale c'est que « structuro » veut dire toute structure qui utilise des moyens verbaux et non-verbaux, et « global » veut dire la totalité des facteurs participant dans la communication orale.

La leçon dans la méthodologie structuro-globale audiovisuelle est basée sur : la présentation du film fixe pour une compréhension globale, puis l'explication avec reprise de la situation envisagée en expliquant, ensuite la répétition en se basant sur la mémorisation et la correction des phonèmes, puis l'exploitation de la situation apprise dans des situations qui diffèrent légèrement, enfin la

¹³ C, PUREN. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : Nathan-Clé International, p.308.

transposition des acquis dans des jeux de rôles ou dans des activités de dramatisation.

5.4.2. La place de l'écrit dans la méthodologie structuro-globale audiovisuelle :

L'enseignement de la grammaire est implicite puisque cette méthodologie est inspirée par le structuralisme, elle s'intéresse à la parole plus que la langue ; et les exercices structuraux sont pour fixer des structures de dialogue dans des différentes situations.

L'écrit dans cette méthodologie est considéré comme partie de l'oral, son apprentissage diffère où nous trouverons les livres des élèves contient que des images sans la transcription, comme l'a cité J.P.CUQ dans son ouvrage :

« L'écrit n'est considéré que comme un dérivé de l'oral ; son apprentissage est donc différé afin que les signes écrits ne nuisent pas la prononciation et à sa correction. C'est ainsi que, généralement, le livre de l'élève n'est constitué que des images, sans la transcription des dialogues. Lorsque l'écrit apparaît, après 60 heures de cours environ, c'est essentiellement l'aspect graphique qui est retenu »¹⁴.

Par le développement des nouvelles théories et la vision de cibler un autre public celui de scientifique, la didactique de la langue va se conduire vers une autre méthodologie dite « approche communicative ».

5.5. L'approche communicative :

5.5.1. La présentation de l'approche communicative :

Son appellation diffère d'autres, elle est nommée approche au lieu de méthodologie pour désigner une certaine souplesse, et communication pour souligner que l'objectif essentiel est

¹⁴ JP, CUQ. Et I, GRUCA. Op.cit. p.262.

d'apprendre à communiquer en langue étrangère ; cette approche est enrichie beaucoup plus par les théories en linguistique de l'énonciation, l'analyse de discours et la pragmatique.

L'approche communicative est apparue à partir des années 70 pour cibler non seulement les élèves et les étudiants mais aussi des différents publics nouveaux, comme des migrants notamment un public adulte, un milieu professionnel, dans lequel la notion de besoin est un concept principal, dans cette approche qui donne la possibilité d'utiliser différents matériaux d'apprentissage, et cette notion a provoqué une nouvelle définition de l'apprentissage des langues, tel que PUREN l'indique dans son ouvrage : « *Apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible* »¹⁵.

Pour arriver à une compétence communicative, nous citons quatre principes primordiaux :

Nous mentionnons en premier lieu la composante linguistique qui permet une maîtrise de certaines structures grammaticales et vocabulaires nécessaires à utiliser ; en deuxième lieu nous évoquons la composante sociolinguistique qui permet d'utiliser les composants de la langue adéquate dans un contexte sociale ; nous soulignons en troisième lieu la composante discursive qui assure la cohérence (c'est-à-dire les relations existent entre deux énoncés ou plus) et la cohésion (c'est là où les relations établies entre des énoncés et la situation extralinguistique) de la situation de la communication ; nous complétons avec la compétence stratégique qui fournit une capacité de manipuler des stratégies verbales et non-verbales.

¹⁵ C, PUREN. Op.cit. p.372.

Un autre noyau important de cette approche est celui de la centration sur l'apprenant où ce dernier n'est plus observé comme passif mais il est considéré comme un élément fondamental du cours et de son apprentissage en général, alors que le rôle de l'enseignant est devenu dirigeant des interventions et les interactions des apprenants.

5.5.2. La place de l'écrit dans l'approche communicative :

Les quatre compétences citées précédemment qui installent la compétence communicative y compris l'écrit, Jean Pierre CUQ annonce :

« Ces quatre compétences, qui mettent en valeur les conditions pragmatique de l'usage de la langue, vont constituer le noyau dur de toutes les unités didactiques du matériel pédagogique : que ce soit pour l'oral ou pour l'écrit, on apprend à communiquer en apprenant à savoir adapter les énoncés linguistiques en fonction de la situation de communication (statut social des interlocuteurs, rang, âge, lieu de l'échange, canal, etc.) et en fonction de l'intention de communication (demander un information, donner un ordre, convaincre, etc.) »¹⁶.

L'apprentissage de la grammaire est fait dès les débuts de l'acquisition d'une manière explicite, l'écrit coexiste dès les débuts de l'apprentissage malgré les difficultés d'écriture chez les débutants ; au cours de la décennie 1990 avec la méthode Espace qui a accordé une place importante à l'écrit, ce n'est pas comme celle qui était accordée dans la méthodologie traditionnelle mais nous trouverons l'existence de la créativité en parallèle avec exercices de production classiques.

6. Lecture globale sur les méthodologies et la période contemporaine :

6.1. Lecture globale sur les méthodologies :

¹⁶ JP, CUQ. Et I, GRUCA. Op.cit. p.266.

Avec une vision générale sur les méthodologies citées précédemment, nous pouvons déterminer qu'aucune méthodologie n'est parfaite et tous les méthodologies évoquées ont des points forts ainsi que des points faibles ; nous déterminons aussi que chaque méthodologie a donné naissance à une autre ; et les méthodologies n'écrasent pas elles-mêmes mais se complètent d'une façon ou d'une autre.

6.2. La période contemporaine :

Selon Puren : « *Le scénario du futur sera cette fois-ci forcément différent, puisqu'aucune nouvelle méthodologie ne s'annonce* »¹⁷, mais selon G. Vigner dans les démarches actuelles, le mécanisme de l'apprentissage en classe provoque des prises de paroles à partir des supports variés. Bien que le traitement de l'apprentissage ne diffère pas de celui des méthodes précédentes parce que l'enchaînement des cours ne sont pas opposés, par : la situation de départ qui présente une approche globale de la langue qui réalise un travail d'analyse par des exercices généralement structuraux et en terminant par un travail de synthèse à l'aide des activités écrites.

Les tendances actuelles veulent diminuer l'écart exagéré entre l'écrit et l'oral et aussi éviter le fait d'oraliser l'écrit ; dans le but d'atteindre ces objectifs, il faut proposer une série d'exercices de compréhension et d'expression écrite au début puis entamer l'écrit ; l'écrit authentique a une valeur très importante où il motive les apprenants ; afin d'arriver à des textes et des supports réels de la communication.

¹⁷ C, PUREN. (1993). *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes-Essai sur l'éclectisme*. France : Didier, p.101.

Pour conclure, à travers les méthodologies, nous remarquons que l'écrit a connu une certaine infériorité par rapport à l'oral après la méthodologie traditionnelle, ce n'est pas parce que l'oral est plus important que l'écrit mais les nouvelles tendances tentent à former l'apprenant dans le cadre institutionnel ou professionnel pour qu'il puisse communiquer et utiliser oralement la langue.

Mais dans le cadre institutionnel, nous trouverons plusieurs applications de l'écrit, notamment dans le domaine académique et universitaire ; nous allons traiter dans le prochain chapitre les différentes activités d'écriture dans les différents contextes ainsi que le contexte universitaire.

CHAPITRE II

Les ateliers d'écriture et l'écriture créative

Dans la perspective de l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère (FLE) l'écrit est un mécanisme important et une compétence très pertinente qui demande plusieurs éléments culturels, sociales ainsi que linguistiques afin de produire un texte compréhensible.

Dans le milieu universitaire, les étudiants dans leurs écrits rencontrent plusieurs tâches d'écriture mais le problème qui se pose est la façon d'aboutir et de rendre ces étudiants écrivent d'une façon adéquate et d'une manière créative, nous essayons dans ce chapitre de définir les différentes écrits : professionnel et universitaire, ainsi que la situation d'écriture et nous tentons d'introduire une idée générale sur les ateliers d'écriture comme un appui sur l'écriture créative chez les étudiants.

1. Les écrits professionnels :

Les écrits sont les moyens les plus utilisés dans le domaine du travail, et dans l'ouvrage *les écritures en situations professionnelles* l'écrivain annonce : « *L'écriture occupe une place notoire dans certains lieux de travail, avec une diffusion littéraire en constante progression* »¹⁸, l'écriture n'était pas seulement essentiel dans le cadre éducatif scolaire mais aussi dans le cadre professionnel où la communication entre les établissements, les succursales, les différents secteurs de travail, les employés entre eux, ...etc. nous remarquons que l'écriture est toujours présente en plusieurs formes telles que : des lettres de motivation, les demandes de recrutements, les curriculums Vitae (CV), ...etc.

Comme c'était l'écriture dans le cadre institutionnel doit contenir des règles, c'est aussi dans le cadre professionnel pour établir un écrit professionnel, des règles et des normes que nous devons respecter.

2. L'écrit universitaire :

Toute production écrite au contexte universitaire, tel qu'il est cité par Lahlou BELKESSA (2018) nous pouvons distinguer trois formes majeures des écrits universitaires : *l'écriture en formation* : est celle des productions des étudiants dans le cursus universitaire pour être évalué ; *l'écriture de recherche* : est la production par des experts et scripteurs afin d'établir une recherche scientifique ; et *l'écriture de recherche en formation* : est la situation d'étudiant-chercheur comme le cas des mémoires de master ou les thèses de doctorat (Yves Reuter, 2004).

¹⁸ F, CROS et autres. (2009). *Les écritures en situations professionnelles*. Québec : Presses de l'université du Québec, p.4.

Nous nous intéressons, dans notre mémoire, sur la forme de l'écriture en formation qu'elle est par la suite pour objet de former l'étudiant à écrire et produire des formes textuelles.

3. La situation d'écrit :

Il était signalé dans l'ouvrage *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère* que l'écrit existe dans une situation de communication : « *L'écrit n'existe pas hors situation de communication* »¹⁹ puisque dans l'écrit le scripteur transmet un message ou des informations aux lecteurs, d'une part, le lecteur à travers la consultation du texte écrit cherche à répondre aux questions de : « *Qui écrit ? Où ? Quand ? À propos de quoi ? Pour quoi (faire) ? À qui écrit-il ? Pour qui ?* »²⁰ D'autre part ; et comme il cite Gérard VIGNER : « *on s'adresse toujours à un lecteur, même virtuel* »²¹.

4. L'écriture est-elle un don ou une pratique ?

L'acte d'écrire est un don né avec la personne ou une compétence s'acquiert, cette interrogation sur l'écriture nous amène à recourir à des chercheurs, à l'instar de Odette et Michel NEUMAYER l'écriture est une compétence qui s'enrichit par la pratique tels que : le cahier journal, les ateliers d'écriture, ...etc.

Si nous supposons que l'écriture est un don alors que l'apprentissage de l'écriture ne dû à rien ; l'apprentissage de l'écriture est processus d'installer chez l'apprenant des techniques afin de produire des phrases et des textes compréhensibles, par le

¹⁹ H, BOYER et autres. (1997). *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*. Paris : CLE International, p.121.

²⁰ Ibid. p.121.

²¹ G, VIGNER. (2012). *Didactique du texte : un état de la question, Didactique de l'écrit et nouvelles pratiques d'écriture*, Vol (n°51). Paris : Le français dans le monde, p.23.

moyen de ces techniques que chaque individu peut élaborer, produire et concrétiser ses pensées en mots et en phrases.

5. Les activités et les ateliers d'écriture :

5.1. Les activités d'écriture :

Les activités d'écriture sont des exercices proposés par l'enseignant pour pousser l'apprenant à écrire dans différentes manières, nous pouvons citer quelques activités telles que les exercices de réparation de texte, les matrices de textes :

Les exercices de réparation de texte sont des exercices où nous proposons aux apprenants d'écrire un épisode de texte qu'était supprimé, cet épisode soit au début, au milieu ou à la fin du texte, nous demandons aux apprenants de réaliser cet épisode manquant.

Les matrices de texte sont des activités dans lesquelles nous proposons une liste de vocabulaire où les apprenants écrivent un texte à partir de ces vocabulaires, nous limitons la longueur du texte si nous voulons ; nous pouvons même de proposer deux mots qui n'ont pas des relations entre eux ; les apprenants inventent deux listes de chaque de ces deux mots (10 à 15 mots) puis l'apprenant écrit le texte à partir de cet inventaire de mot.

Ces deux activités citées sont des tâches que l'enseignant exerce en individuel ou collectif mais les ateliers d'écriture s'exercent en groupe comme c'était visionné d'une vidéo présentée sur la chaîne TV5²².

5.2. Les ateliers d'écriture :

L'écriture collective est une tendance très pertinente et les ateliers d'écriture sont des modèles de production écrite, elles sont

²² Chaîne TV5. *Un atelier d'écriture pour devenir écrivain - Le labo des histoires - Mille et une vies.* (Consulté le 16/05/2021 14:33), URL : <https://www.youtube.com/watch?v=o9MAzI5Ntwg>.

pour pousser l'apprenant vers l'écriture d'une manière ludique sur la notion de plaisir d'écriture. Les ateliers d'écriture sont apparus en première fois aux États-Unis vers 1930 à la soutenance de la première thèse mais leur origine revient à l'apparition des groupes d'écriture 1753²³. D'autres pays comme la France, le Canada et la Belgique sont intéressés à utiliser cette technique d'apprentissage, l'Algérie est aussi intéressée par cette technique dans quelques établissements ; l'atelier d'écriture est le lieu et le temps pour pratiquer l'écrit sous la conduite d'un expert comme l'a cité par Yves REUTER dans sa définition :

« L'atelier d'écriture est espace-temps institutionnel, dans lequel un groupe d'individus, sous la conduite d'un "expert", produit des textes, en réfléchissant sur les pratiques et les théories qui organisent cette production, afin de développer les compétences scripturales et méta-scripturales de chacun de ces membres »²⁴

Ce n'était pas seulement le cadre institutionnel que les ateliers d'écriture qu'apparaissent mais aussi dans d'autres secteurs, les élèves et même les adultes, tel qui vient de citer S. BEN ABDELKAOUI : *« Les ateliers d'écriture prennent place, ensuite, dans les usines, dans les prisons ; fréquentent les âgés et les enfants, les experts et les novices »²⁵*. Nous voulons jeter un coup d'œil sur le déroulement de la séance des ateliers d'écriture ; et comme c'est cité par J.P. CUQ sur la définition de l'atelier : *« un atelier est à la fois un lieu de travail et de création »²⁶*.

²³ L, BENKHETTAB. (2020). *Le rôle des ateliers d'écriture dans la représentation positive de l'écrit chez les étudiants de licence de langue française*, In : *Revue El Mawrouth*. Vol (N°08). Mostaganem : Université Abdelhamid Ibn Badis, p.49.

²⁴ Y, REUTERS. (1996). *Enseigner et apprendre à écrire*. Paris: ESF, p.35.

²⁵ S, BEN ABDELKAOUI. (2015). *Les ateliers d'écriture comme modèle didactique pour l'enseignement-apprentissage du FLE*, *Magazine faculté des lettres et des langues université de Mohamed KHAIDAR Biskra*. Vol (Juin). Biskra : Université de Biskra, p.93.

²⁶ JP, CUQ. (2003). *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, p.27.

5.2.1. Les principes :

Nous expliquons dans ce titre les principes de l'atelier d'écriture et nous mentionnons en premier plan le processus d'écriture, c'est-à-dire par ces ateliers d'écriture, l'étudiant apprend ce que font les auteurs : à écrire, à réécrire, à réviser, ...etc. En second plan, nous citons l'autonomie où l'apprenant pourra réagir dans des situations d'écriture au plus tard ainsi qu'il écrit chaque jour ; en troisième plan nous pouvons évoquer la notion de rétroaction où l'apprenant prouve une réaction sur le travail, aussi que l'enseignement est explicite dans cette activité puisque :

« L'atelier ne vise donc pas à faire écrire longuement, mais plutôt à installer un questionnement, à tenter une expérience. En voici la description succincte, la succession des phrases, depuis la mise en place et les premières productions jusqu'à l'analyse réflexive finale »²⁷.

Les ateliers d'écriture commencent par ce que nous appelons la leçon brève.

5.2.2. La leçon brève :

La séance de l'écriture commence par des propositions de la part de l'animateur, ce dernier suscite l'écriture par le biais des orientations qui ouvrent des horizons et des possibilités, d'après Odette et Michel NEUMAYER : *« l'atelier débute par la phrase cadeau »²⁸* ; cette leçon est le point de l'enseignement explicite et elle est appelée aussi « la mini-leçon ».

Cette brève leçon est une introduction aux ateliers d'écriture que nous pouvons commencer par des questions qui attirent l'attention des étudiants tel que : comment les auteurs trouvent-ils des idées pour écrire ? Cette question nous l'utilisons comme sorte de

²⁷ M, NEUMAYER et Odette (2008). Animer un atelier d'écriture. 4^{ème} édition. Issy-les-Moulineaux : ESF Éditeur, p.31.

²⁸ Ibid. p.31.

planification les écrits des étudiants, et la question : comment les auteurs font-ils pour capter l'attention des lecteurs ? Pour la révision de leurs écrits, et l'interrogation : comment les auteurs corrigent-ils leurs textes ? Afin d'amener les étudiants à bien corriger et soigner leurs productions.

Francis VANOYE repère quatre sources de l'écriture : expérience passée et présente, imaginaire, savoir et connaissances et la quatrième source est langage et textes.

5.2.3. L'écriture autonome :

L'autonomie selon J.P. CUQ : « *autonomie fait référence à la capacité de l'apprenant de prendre en charge son apprentissage* »²⁹. Nous parlons dans ce titre de noyau des ateliers d'écriture dans lequel nous le divisons en : déroulement, le rôle de l'enseignement et le rôle de l'étudiant.

Les ateliers d'écriture dans leur dimension est le travail de l'étudiant lui-même au sein d'un groupe qu'il aide à s'orienter et ne pas perdre le fil d'idées, comme c'était cité par Christine LAMY dans *Le journal des psychologues* :

« *Les ateliers d'écriture se multiplient à la fois en tant que loisir et dans leur potentielle dimension thérapeutique. Au fil des séances et des interactions entre les participants, les associations libres qui président à la création épistolaire mettent en scène les mots dans toute leur dimension symbolique et leur capacité de métaboliser les affects, de traduire l'intime de chacun* »³⁰.

Le degré de la participation de l'apprenant dans un atelier d'écriture a son importance, comme mentionne Nadia ABID dans sa thèse :

²⁹ JP, CUQ. (2003). *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, p.31.

³⁰ C, LAMY. (2009). *Les ateliers d'écriture*. In *Le journal des psychologues : l'intime de l'écriture*. Vol (N°272). Meuse : Martin Média, p.36.

« Les apprentissages auxquels le participant est confronté dans l'environnement informel et non formel de l'atelier d'écriture sont non-programmés, partiels, hétérogènes, spontanés ou inattendus. Ces apprentissages sont évalués à travers son degré de participation au sein de cette communauté d'écrivains, en s'appuyant sur l'observation, l'imitation et la répétition »³¹.

Ce point nous amène à nous interroger sur le déroulement des séances de l'atelier d'écriture.

5.2.3.1. Le déroulement :

C'est le moment de la production où les étudiants, d'une façon autonome, créent un texte à partir d'un incitant qui fait naître la motivation, c'est la consigne de départ, le scripteur peut mettre en œuvre sa production par une idée claire et sa vision pour voire cette scène de production.

Le scripteur en fonction de l'incitant proposé écrit d'une manière continue en exerçant : la planification, la rédaction, la révision et la correction de son texte tel que font les auteurs ; et le travail collectif, l'interaction des étudiants entre eux, les étudiants avec l'animateur et l'échange entre les ateliers jouent un rôle primordial à l'inspiration des idées chez les étudiants comme le cite Odette et Michel NEUMAYER :

« Nous pensons aussi que la qualité de la production est affaire collective. Il nous semble important que les participants se mettent à l'écoute de ce qui, d'un texte à l'autre, d'une personne à l'autre, enrichit le réseau des écrits de l'atelier ; qu'ils se forment à être attentifs à ce qui les unit tout en permettant à chacun d'emprunter ses propres voies ; qu'ils sachent entendre les franchissements, les ruptures, même quand la production semble inaboutie »³².

³¹ N, ABID. (2018). *Les ateliers d'écriture : une expérience sociale diversifiée*. Thèse de doctorat : sciences de l'éducation. Paris : université Paris-Est, p.100.

³² M, NEUMAYER et Odette (2008). *Animer un atelier d'écriture*. 4^{ème} édition. Issy-les-Moulineaux : ESF Éditeur, 130p.

Nous parlons par la suite de rôle des deux pôles de l'atelier d'écriture : l'enseignant et l'apprenant et nous commençons par l'enseignant.

5.2.3.2. Le rôle de l'enseignant :

Au moment où les étudiants rédigent leurs écrits, l'enseignant ou l'animateur de l'atelier exerce une tâche n'est pas sous-estimée, la circulation dans la classe en guidant et en encourageant les étudiants dans leurs tentatives d'écrit ainsi que le soutien des étudiants qui ont un blocage ou un freinage dans la progression des idées ; S. BEN ABDELKAOUI force cette idée en annonçant que : « *Proposé comme dispositif, l'atelier d'écriture conçoit une situation authentique de communication [...] c'est dans cette formation du travail en groupe, que l'enseignant accompagne, oriente les membres des groupes et les incite à écrire* »³³.

Comme titre d'exemple tel qu'il était évoqué par Claire BONIFACE et Odile PIMET que l'animateur posera des questions de :

« *Mettre à jour des processus d'écriture non conscients, pour lui donner des informations sur le fonctionnement de son texte, pointer les formules heureuses, d'autres moins ; il nommera les points forts et les points faibles, tout en le laissant libre de modifier ce texte en tenant compte ou non des suggestions de l'animateur. Il convient de rechercher les potentialités d'un texte* »³⁴.

Dans les ateliers d'écriture, l'animateur a un rôle particulier par faire aimer cette activité par les étudiants, il rendra l'écriture un bien et un plaisir partagé ; l'animateur propose des consignes de travail et des orientations, cela donne une confiance en soi chez les étudiants.

³³ S, BEN ABDELKAOUI. (2015). *Les ateliers d'écriture comme modèle didactique pour l'enseignement-apprentissage du FLE, Magazine faculté des lettres et des langues université de Mohamed KHAIDAR Biskra*. Vol (Juin). Biskra : Université de Biskra, 100p.

³⁴ C, BONIFACE et O, PIMET. (2010). *Ateliers d'écriture : mode d'emploi*. Théron : ESF éditeur, p.60.

Cet organisateur accompagne les étudiants à l'heure de la rédaction, de s'approcher des groupes dans le but de les aider, dégager leur ambiguïté, les encourager à écrire et inventer des nouvelles idées, tel qu'évoque Francis VANOYE : « *l'accompagnement des écrivains se fait aussi par l'écriture, surtout lorsque celle-ci fait appel aux sources personnelles ou à l'entremêlement des sources* »³⁵.

Parmi les priorités de cet animateur est d'inciter les étudiants à écrire en commun, cette aptitude donne une valeur pour se valoriser et respecter les autres, par l'écoute des autres apprenants ainsi que la critique avec gentillesse de la production d'autres participants ; aussi que l'animateur de l'atelier a la liberté de choisir l'atelier convenable à son classe, Francis VANOYE nous explique cette notion :

*« Rien de ce que nous proposons n'est supposé directement applicable en classe : chaque enseignant connaît avec chaque classe une situation spécifique et c'est en fonction de cette situation (incluant l'âge des élèves, leur niveau, leur nombre, leur origine, la physionomie du groupe-classe, la personne de l'enseignant, les conditions techniques de travail, etc.) qu'il convient d'adapter toute activité »*³⁶.

5.2.3.3. Le rôle de l'apprenant :

Au moment de la production des textes dans les ateliers, chaque étudiant est censé prendre en compte à quelques actes : nous mentionnons en premier plan l'écriture autonome où l'étudiant rédige un texte admettant à sa capacité d'écriture, il choisit parmi son inventaire de termes le mieux et le convenable de telle ou telle situation, il tient compte de la rétroaction de l'enseignant avec la discussion de son processus de production, il est libre de modifier, supprimer ou ajouter des passages et des mots suite à un

³⁵ F, VANOYE. (1989). *Aux sources de l'écriture*, In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.66.

³⁶ F, VANOYE. (1989). *Aux sources de l'écriture*, In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.57.

commentaire par l'enseignant ou les autres étudiants ; l'étudiant partage ces écrits avec le groupe ou un autre étudiant dans le but d'améliorer, parler des points forts ou discuter des étapes qui se suivent, tel qu'évoque Jean-François HALTÉ dans son article :

« La confrontation des manières de faire dans des situations adéquates renvoie chacun à une comparaison entre ce qu'il fait et ce que font les autres. Cela peut donner des idées : la différence entre les stratégies développées par les uns et les autres permet de couvrir plus largement le champ des possibilités »³⁷.

5.2.4. Le partage :

Odette et Michel NEUMAYER déclarent : *« faire de l'écriture un bien partagé suppose d'installer la coopération entre participants »³⁸*. Nous voulons dire par le partage est le va et vient entre l'étudiant et l'étudiant et entre l'étudiant et l'enseignant dans le but d'aider ceux qui sont en panne et rectifier les erreurs qu'ils ont commises afin de ne pas les répéter dans le futur.

L'échange sera entre les textes produits des étudiants a une importance à la dimension où les étudiants font des remarques et prendre conscience aux erreurs commises par d'autres étudiants ou d'autres groupes, cette attitude permet d'enrichir chez les étudiants l'esprit critique, donc ce climat d'échange permet beaucoup plus les apprenants à imiter les autres étudiants, d'une part, et d'écrire avec plaisir, d'autre part, comme c'est cité par Odette et Michel NEUMAYER : *« on ne peut plus aborder l'écriture avec cet individualisme exacerbé que nous a légué le siècle dernier. Écrire, puis lire et être lu sont quelques-unes des facettes d'une même cristal partagé »³⁹*.

³⁷ J.F, HALTÉ. (1989). *Savoir écrire – savoir-faire*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.19.

³⁸ M, NEUMAYER et Odette (2008). *Animer un atelier d'écriture*. 4^{ème} édition. Issy-les-Moulineaux : ESF Éditeur, p.168.

³⁹ M, NEUMAYER et Odette. *Ibid.* p.37.

La compétence orale est visée implicitement dans les ateliers d'écriture par l'interaction entre les participants de l'atelier, cette interaction est un comportement primordial, l'étudiant découvre d'autres styles d'écriture, des termes, des erreurs et la remarque sur les erreurs d'autrui qui fait un sentiment d'écrire soigneusement par la suite ; la lecture des textes produits accède l'étudiant qu'écoute à d'autres horizons d'écriture : des vocabulaires, des styles, ...etc. C'est une étape indissociable d'autres étapes de la réalisation de l'atelier dans laquelle l'étudiant non seulement écoute ce que produit leurs camarades mais aussi lui communique son texte avec les autres, ce que appelle Jean RICARDOU : « *écrire à plusieurs mains* »⁴⁰.

La tentation vers l'idéal permet de l'étudiant à créer dans son écrit, la réécriture est un fait de l'atelier d'écriture car la correction de son écrit amène à perfectionner son texte, nous pouvons citer ce texte phare d'Odette et Michel NEUMAYER qui nous donne une lumière sur cette interaction entre les membres :

*« Ces échanges formels et informels sont une mine pour qui pense que les participants progressent plus par l'entraide que par « la correction », voire par la sollicitation d'avis « autorisés » auprès de supposés experts. En effet, pour accéder à une écriture personnelle, il nous semble essentiel de développer la capacité à échanger avec les autres écrivains et à être dans la réciprocité : lire et accepter d'être lu, se centrer sur sa propre production, et simultanément se décentrer en observant ce que les autres font, proposer des relances et se préparer à en recevoir, identifier des « perles » chez l'autre afin de s'entraîner à en identifier chez soi »*⁴¹.

Chaque projet d'apprentissage contient des objectifs bien déterminés afin de les atteindre, nous allons voir dans le prochain passage les buts des ateliers d'écriture.

6. Les objectifs de l'atelier d'écriture :

⁴⁰ J, RICARDOU. (1989). *Écrire à plusieurs mains*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.111.

⁴¹ M, NEUMAYER et Odette. Op.cit. p.168.

Les ateliers d'écritures ont de multiples objectifs différents mais ils semblent cependant se rassembler autour de quatre éléments essentiels :

1. La proposition d'écriture ;
2. Le temps de l'écriture ;
3. Le temps de lecture et la présentation oralement ;
4. Le temps de revenir sur les textes.

Tout d'abord, la proposition de l'écriture est la motivation pour écrire, c'est la phrase cadeau ou c'est l'énoncé proposé de la part de l'animateur dans le but de faire le déclic chez l'apprenant à écrire ; c'est le plat d'entrer à l'océan de l'écriture. Ensuite, le temps consacré à l'écriture où les étudiants tentent d'écrire et développer cette proposition par des mots, des phrases et textes. Puis, le temps de lecture ce qui a été écrit, la présentation orale dans le but de revoir les lacunes de chaque apprenant, l'apprentissage par les erreurs des autres et de cibler aussi la compétence d'écriture chez les étudiants. Enfin, le temps de retour sur le texte produit afin de le soigner et corriger les erreurs commises ; ce retour porte généralement sur la conjugaison, la concordance des temps, la qualité de la syntaxe, la pertinence du vocabulaire et la cohérence des idées, ...etc. pour rendre le texte partageable et compréhensible.

Les ateliers d'écriture sont destinés à tout le monde et quel que soit son niveau de l'écrit à la lumière de ce que Odile PIMET a évoqué : « *nous pensons les ateliers d'écriture comme une activité de découverte et d'entrée dans l'écrit. Ils sont donc ouvert à tous,*

quel que soit le niveau de maîtrise de la langue française ou de l'écrit »⁴².

Quand le texte est achevé par les étudiants, l'étape qui suit tout dépend des objectifs de cet atelier. Ces écrits peuvent être gardés chez les étudiants, les ramasser par l'enseignant ou bien les regrouper dans un recueil et chaque participant aura une copie de ce travail, ces traces écrites des étudiants restent graver dans leurs mémoires surtout si ces écrits apportent un nouveau.

7. L'écriture créative :

Nous proposons la définition de Marguerite PERDRIault que définit l'écriture créative à l'instar de la définition anglo-saxonne comme celle-ci : « *il s'agit d'une méthode pour améliorer son écriture et connaître les différents genres discursifs* »⁴³ et la créativité est le moteur d'inventer des idées, de combiner d'idées et de pensées, elle permet de créer d'images de la réalité et de la fiction, elle fait des arrangements et des combinaisons de nouvelles d'images, de créer en combinant des idées (Oriol Boyer, 1984 ; Rouquette, 1981). Selon Geneviève-Gaël VANASSE et Monique NOËL-GAUDREault : « *la créativité consiste à disposer, multiplier, réduire, étendre, ordonner, recomposer les images de toutes les façons* »⁴⁴. L'écriture dans sa dimension est un instrument de création comme était signalé par André Paré : « *l'écriture est avant tout un instrument de création, d'exploration et d'émergence. Avant d'être un produit, c'est un processus, grâce auquel chacun de nous*

⁴² O, PIMET. (2004). *Le goût des mots : guide pour l'animation d'ateliers d'écriture pour public peu francophone et peu lecteur*. Matoury : IBIS ROUGE EDITIONS, p.14.

⁴³ M, PERDRIault. (2014). *L'écriture créative : démarche pour les empêchés d'écrire et les autres*. Toulouse : TRAMES ERES EDITIONS, p.25.

⁴⁴ G.G, VANASSE et M, NOËL-GAUDREault. (2004). *Écriture créative et plaisir d'apprendre*. In *Didáctica (Lengua y Literatura)*. Vol (N°16). Montréal : Université de Montréal (Canada), p.240.

peut entrer en contact avec son expérience de la réalité, sa compréhension des événements, sa relation à l'univers »⁴⁵.

Nous mentionnons que le terme de créativité n'existe pas dans le dictionnaire de l'académie française en 1970, alors qu'il apparaît après vingt ans ; avec le déroulement de l'approche communicative et l'approche actionnelle, il est essentiel de mettre en évidence la créativité chez l'apprenant comme un fait primordial. Ainsi que la pratique de l'écriture créative repose sur l'écriture, la réécriture, la révision, la correction et une favorisation à l'évaluation formative. Cette créativité est apparue de quelques manières.

7.1. L'écriture spontanée :

L'écriture spontanée ou nous disons autrement « la suspension provisoire de la norme », ce qui fait que les apprenants ont peur de la faute ou d'être corrigés, les ateliers d'écriture donne cette dimension par le biais de l'animateur.

Nous remarquons chez les apprenants cette nécessité de la peur des fautes par l'appel à chaque fois le maître pour la correction ; l'écriture spontanée ou cette liberté de la norme est une obligation pour arriver à la créativité dans les ateliers, de ne pas découper à chaque fois le fil d'idées, alors que la tenue correcte du texte (orthographique, grammaticale) est une obligation aussi mais nous pouvons la laisser après ; Marguerite PERDRIault déclare sur la suspension de la norme que : « *les activités d'écriture créative sont incompatibles avec cette survalorisation de la norme qui bloque tout*

⁴⁵ A, PARE. (1984). Le journal. Instrument d'intégrité personnelle et professionnelle. Québec : Les presses de l'université Laval, p.16.

déploiement de la pensée à l'échelle d'une phrase ou d'un texte. La conformité orthographique et grammaticale se traite plus tard »⁴⁶.

7.2. L'écriture et le plaisir :

Jean-François HALTÉ mentionne en évoquant la situation d'écriture que :

« La pratique du texte libre est dans ce cas. Elle tient que « c'est en écrivant qu'on devient écrivain » et se centre sur le développement endogène de savoir-faire, laissant au sujet le soin d'élaborer ses connaissances procédurales en se confrontant à un projet d'écriture qu'il définit lui-même »⁴⁷.

Écrire librement et le plaisir d'écrire sont étroitement liés dans un atelier d'écriture, la confiance en soi en mettant la peur de côté se fait de l'apprenant à écrire en plaisir, cet acte d'écriture s'approfondit par les ateliers d'écriture. L'apprenant dans ces ateliers est sensé d'écrire sans limite d'idées ou de phrases, d'inventer des situations imaginaires, des mots nouveaux, en impliquant des émotions, ses rêves et ses pensées, comme mentionne François TOCHON :

« Les élèves ont été placés dans une " liberté guidée" de l'expression. Ils ont dû répondre à plusieurs niveaux d'exigences intrinsèques au projet qu'ils avaient fait leur. L'élaboration des contenus, leur organisation et la concertation de groupe qu'impliquait la rédaction les ont obligés à développer une meilleure connaissance de ces trois niveaux, en les intégrant à une pratique »⁴⁸.

La peur de mal à écrire, de faire des fautes ou de ne pas trouver des idées est le premier ennemi de l'écriture créative, par l'écriture et la confrontation de l'écriture à chaque fois que l'apprenant peut se débarrasser de ce sentiment, d'une part, et le rôle de l'animateur

⁴⁶ M, PERDRIault. (2014). *L'écriture créative : démarche pour les empêchés d'écrire et les autres*. Toulouse : TRAMES ERES EDITIONS, p.27-28.

⁴⁷ J.F, HALTÉ. (1989). *Savoir écrire – savoir-faire*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.25.

⁴⁸ F, TOCHON. (1989). *L'atelier d'écriture : du projet aux organisateurs didactique*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.106.

ce centre sur surmonter la peur chez les apprenants par l'explication que les erreurs sont un premier pas vers la réussite et l'écriture d'auteurs ; le plaisir se trouve en écrivant comme c'est mentionné par Marguerite PERDRIault alors qu'elle déclare aussi :

« Afin d'associer l'affectif et l'imaginaire aux apprentissages, il est essentiel d'ouvrir des espaces de création, en particulier dans les institutions pour les publics en difficultés, à côté des rééducations des enfants handicapés par exemple. Dans l'écriture créative, priorité est donc donnée à l'invention dans la langue, à la pensée, à la création »⁴⁹.

7.3. Lire pour écrire :

La lecture et la compréhension de ce qui est écrit est une compétence préalable à la rédaction, l'étudiant a besoin d'entamer des lectures pour avoir un champ lexical et bagage d'idées le jour de la production d'un texte, néanmoins il est indispensable de pratiquer des activités de structurer et reproduire ce qui est lu avec d'autres façons et non pas le redire, ces activités mettent les étudiants dans une situation qui les rend des producteurs ou ouvriers de la langue et du texte⁵⁰.

La lecture est une étape essentielle pour arriver à l'écriture, c'est par la lecture que nous pouvons dire beaucoup de choses, Jean pierre CUQ et Isabelle GRUCA disent que la lecture et l'écriture chacune est à l'aide de l'autre malgré que la compréhension vient avant la production : *« ... l'articulation lecture-écriture : compréhension et production gagnent à être imbriquées et l'une peut servir de tremplin à l'autre même si la compréhension pourrait être comme une condition préalable à la production écrite »⁵¹*. En outre Marguerite PERDRIault déclare d'un côté que l'écriture apprend à la lecture, et d'autre côté la lecture ou l'écoute de la

⁴⁹ M, PERDRIault. Op.cit. p.27.

⁵⁰ JP, CUQ. Et I, GRUCA. (2008), *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*. Grenoble : PUG, p.188.

⁵¹ JP, CUQ. Et I, GRUCA. Ibid. p.188.

lecture donne à l'esprit cette imagination et le bagage lexical que nous pouvons utiliser après dans l'écrit : « *l'écoute du texte des autres dans un atelier oblige à faire des liens entre les éléments du texte, avec son expérience personnelle et avec des connaissances plus générales. Cette écoute développe la capacité à faire des inférences et des interprétations* »⁵².

L'écoute de l'autre joue un rôle fondamental chez les apprenants, ce rôle n'est pas seulement dans la découverte des lacunes et des fautes de leurs camarades, d'une part, et d'ouvrir des pensées vers d'autres idées, d'autre part, mais aussi dans le stade où l'apprenant apprend à lire un passage et soigner sa lecture. La lecture est le moteur de l'écriture, c'est qu'à partir de la lecture que l'apprenant s'ouvre envers lui un champ d'idées et des pensées, Marguerite PERDRIault s'affirme celle-ci par : « *la lecture constitue une nourriture essentielle pour l'écriture, elle apporte la culture avec ses richesses imaginaires, symboliques et formelles, sur lesquelles appuyer la création* »⁵³.

⁵² M, PERDRIault. Op.cit. p.28.

⁵³ M, PERDRIault. (2014). *L'écriture créative : démarche pour les empêchés d'écrire et les autres*. Toulouse : TRAMES ERES EDITIONS, p.28-29.

Nous disons dans la conclusion que l'écriture en tant qu'un acte obligatoire dans le processus de l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère, et que l'écriture n'est pas un don qui naît avec la personne mais avec la confrontation de l'écriture à chaque fois et la lecture cet acte s'améliore petit à petit, à la dimension de la créativité dans les écrits des étudiants nous sommes obligés à l'appel d'une activité qui pousse cette créativité.

L'atelier d'écriture est un lieu d'apprentissage de la rédaction d'une façon ludique et motivante, ces ateliers créent un climat d'ambiance à la salle d'étude ; ils amènent à la participation de tous les apprenants d'écrire et de tenter d'écrire.

L'atelier d'écriture a un lien étroit avec l'écriture créative, cette activité scripturale installe chez les étudiants un climat de confiance en soi et d'écrire sans peur à la note ou à la faute, d'inventer des idées et des phrases étonnantes, aussi d'écrire librement et avec plaisir.

L'écriture en plusieurs mains ou l'écriture collective comme c'est cité par des auteurs ont un appui puissant sur l'écriture créative chez les apprenants, nous essayons dans le troisième chapitre de prouver ces données dans le contexte universitaire de l'université de Ghardaïa.

CHAPITRE III

L'analyse des données

L'enseignement et l'apprentissage de l'écrit ont une place primordiale dans la didactique du français langue étrangère, notamment dans l'université où le produit écrit de l'étudiant repose sur des perspectives et des difficultés.

Dans ce chapitre nous essayons d'appuyer sur une activité, c'est les ateliers d'écriture au milieu universitaire, cette activité aide les enseignants à enseigner l'écrit dans un climat favorable et motivant ainsi que les apprenants à acquérir des compétences de production écrite.

Afin de confirmer ou infirmer les hypothèses proposées au début, nous utilisons dans cette enquête la méthode d'approche analytique et expérimentale ; analytique où nous appuyons sur des chiffres pour prouver la possibilité d'utiliser les ateliers d'écriture au milieu universitaire et expérimentale où nous tentons de démontrer l'impact qui peut être dû par l'application des ateliers d'écriture ainsi que l'effet des ateliers d'écriture sur l'écriture créative des étudiants.

1. Présentation du corpus :

1.1. Le terrain :

Notre travail de recherche était effectué au sein de l'université de Ghardaïa à la faculté des lettres et des langues au département des langues étrangères dans lequel nous avons interrogé les enseignants de la langue française en cycle de licence.

Le département des langues étrangères de l'université de Ghardaïa contient (18) dix-huit enseignants de français langue étrangère dans les deux cycles licence et master.

1.2. Le public :

Nous avons choisi comme échantillon les enseignants universitaires de français à l'université de Ghardaïa qu'ils ont en dix-huit enseignants afin de pouvoir effectuer notre travail de recherche et suivre notre enquête.

Nous avons choisi l'enseignant comme échantillonnage puisqu'il est la liaison entre le savoir et l'apprenant, d'une part, et suivant l'expérience des enseignants que nous pouvons savoir la possibilité d'appliquer les ateliers d'écriture.

2. Procédure d'analyse et la méthode :

2.1. Procédure d'analyse :

Nous avons effectué notre travail de recherche dans l'université de Ghardaïa avec les enseignants de français du département par un questionnaire que nous avons renvoyé par mail à chaque enseignant et la réponse était par mail aussi.

Le questionnaire est destiné par mail sous la forme d'un fichier Word de trois pages aux enseignants de français.

2.2. La méthode d'analyse :

La réalisation de notre enquête est basée sur la méthode analytique et expérimentale ; analytique pour démontrer par des chiffres la possibilité d'utiliser les ateliers d'écriture dans le milieu universitaire, et expérimentale pour tenter de prouver l'impact des ateliers d'écriture à l'université de Ghardaïa, ainsi que l'effet de ces ateliers à l'écriture créative des étudiants afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

3. La présentation du questionnaire :

Le questionnaire comme une technique d'investigation qui permet de récolter des données avec une fiabilité et d'une façon rapide comme il est cité par Maurice Angers⁵⁴.

Notre enquête est basée sur un questionnaire qui a distribué aux enseignants de français du département des lettres et des langues à l'université de Ghardaïa.

3.1. Le questionnaire :

Notre questionnaire est basé sur des QCM (questions à choix multiples), des QCU (questions à choix unique) et des questions ouvertes.

Le questionnaire est commencé par des informations générales sur le sexe et les années d'expérience des enquêtés, ensuite le questionnaire est composé de (10) dix questions, ceux sont comme suivant :

- Six questions fermées de type de choix unique (QCU) qui demande une seule réponse sur les choix proposés.

⁵⁴ M, ANGERS. (2015). Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines. Alger : Casbah-Editions, p.180.

- Trois questions semi-ouvertes de type de choix multiple (QCM) où l'enquêté est censé répondre avec un seul ou plusieurs réponses avec une ouverture d'ajouter autres choses.
- Une question avec une réponse de type d'un texte court avec une liberté de répondre et de rédaction.

3.2. L'objectif du questionnaire :

L'objectif de ce questionnaire est de recueillir les informations suivantes :

- Le niveau des étudiants de licence en français langue étrangère à l'université de Ghardaïa à la production écrite.
- Les difficultés rencontrées par les étudiants en matière de l'écrit.
- La possibilité d'utiliser les ateliers d'écriture à l'université de Ghardaïa.
- La tentation d'utilisation des ateliers d'écriture pour pouvoir initier les étudiants à la compétence de l'écriture créative.

4. L'analyse et interprétation des résultats :

Le questionnaire commence par les deux questions sur le sexe et les années d'expérience et les résultats du sexe des enseignants sont présentés au premier tableau :

➤ **Sexe :**

Sexe	Nombre d'enquête	Pourcentage
Homme	07	43,75 %
Femme	09	56,25 %
Total	16	100 %

Tableau 1 : relatif au sexe des enquêtés

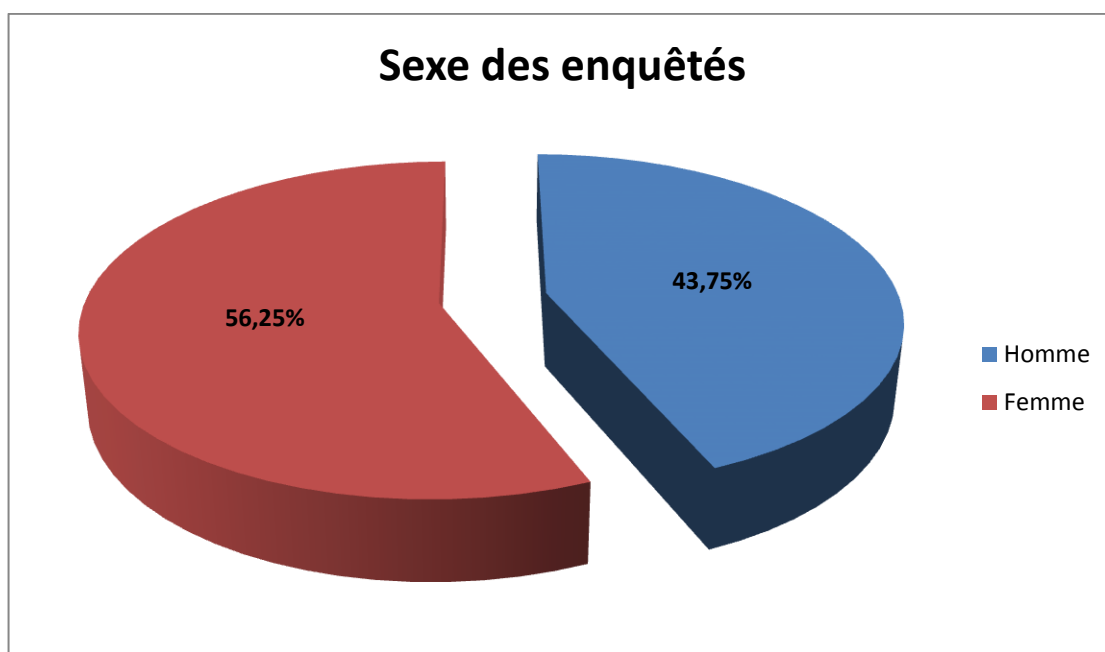


Figure 1 : relatif au sexe des enquêtés

Commentaire :

Nous avons pu ramasser 16 réponses parmi les 18 questionnaires envoyés aux enseignants de français à l'université de Ghardaïa, et nous remarquons que ces seize 16 réponses sont partagés avec une supériorité des femmes de 56,25 % contre 43.75 % des hommes ; et les 2 manques de réponses sont une femme et un homme qui l'ont pas répondu.

➤ **Les années d'expérience :**

Les résultats des années d'expérience sont présentés au tableau qui montre le nombre d'enquêtes ainsi que le pourcentage et le diagramme qui présente le nombre d'années d'expérience des enseignants de français.

Les années d'expérience	Nombre d'enquêtés	Pourcentage
4 ans	1	6,25 %
5 ans	1	6,25 %
7 ans	2	12,50 %
8 ans	1	6,25 %
9 ans	1	6,25 %
12 ans	2	12,50 %
Plus de 12 ans	1	6,25 %
13 ans	1	6,25 %
20 ans	2	12,50 %
22 ans	1	6,25 %
30 ans	1	6,25 %
Pas de réponse	2	12,50 %
Total	16	100 %

Tableau 2 : relatif aux années d'expérience des enquêtés

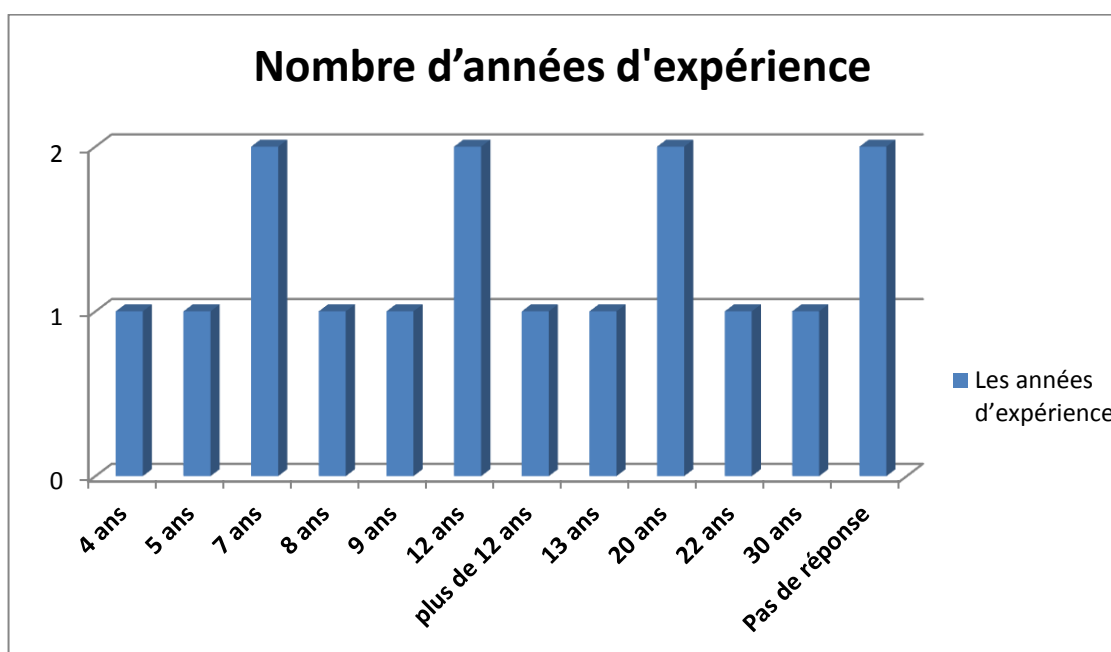


Figure 2 : relatif aux années d'expérience des enquêtés

Commentaire :

Nous remarquons que les années d'expérience des enquêtés qui ont dans ce cas-là les enseignants de la langue français de département de français à l'université de Ghardaïa, ces années sont à l'échelle entre 4 ans d'expérience et 30 ans d'expérience professionnelle avec deux enseignants qui ont les mêmes années d'expérience de chaque de ces années : 7 ans, 12 ans et 20 ans. Nous remarquons qu'une enseignante a répondu par (plus de 12 ans) ainsi que deux enseignants n'ont pas répondu à cette question.

Question n°1 : Vos étudiants éprouvent-ils des difficultés à l'écrit ?

Les résultats obtenus de cette première question sont présentées au tableau ci-dessus qui montre le nombre de réponses et le pourcentage de ces réponses et le diagramme qui présente le pourcentage :

Les réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Toujours	06	37,50 %
Souvent	10	62,50 %
Rarement	00	0 %

Tableau 3 : relatif aux difficultés des étudiants à l'écrit

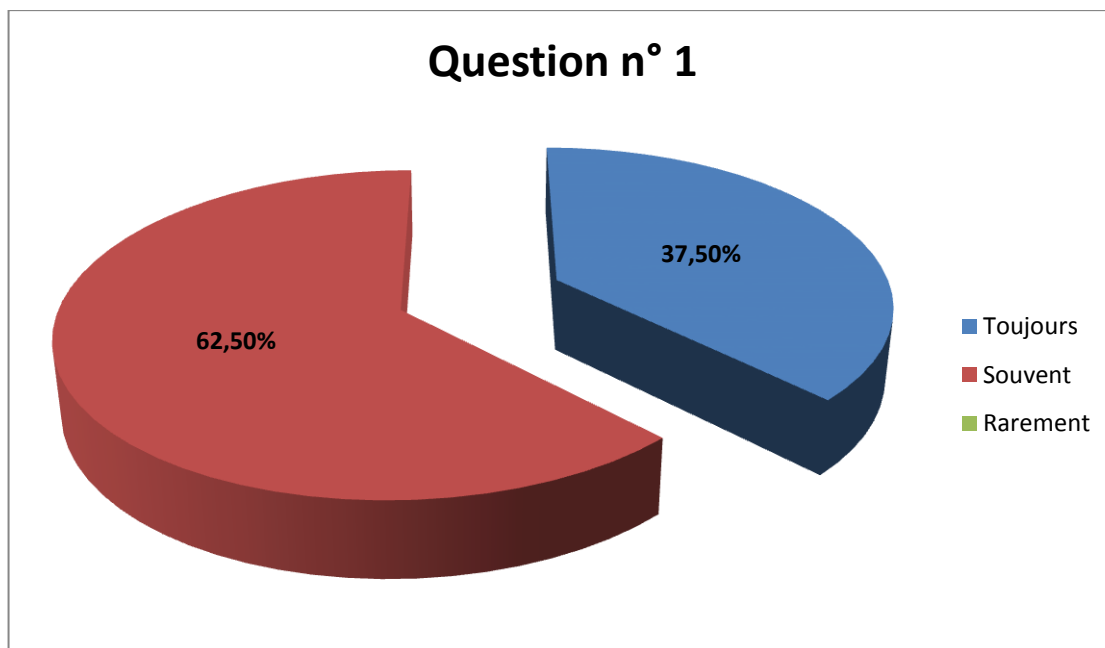


Figure 3 : relatif aux difficultés des étudiants à l'écrit

Commentaire :

Nous constatons par ces nombres de réponses que plus de la moitié des enseignants signale que leurs étudiants éprouvent souvent des difficultés à l'écrit avec un pourcentage de 62,50 %, un taux de 37,50 % des enseignants annonce que les étudiants éprouvent toujours des difficultés à l'écrit.

Tandis qu'aucun enseignant ou enseignante n'ont répondu pas au choix rarement, ce que nous remarquons que les étudiants trouvent une difficulté importante dans leurs écrits.

Question n°2 : Où se trouvent les difficultés des étudiants ?

La présentation des résultats de cette deuxième question au tableau et diagramme, le tableau contient le nombre de réponses ainsi que les pourcentages et le diagramme contient uniquement les pourcentages :

Les réponses proposées	Nombres de réponses	Pourcentage
La cohérence et la cohésion	12	26,09 %
La langue	16	34,78 %
La création d'idées	07	15,22 %
Le vocabulaire	11	23,91 %
Autres	0	0 %

Tableau 4 : relatif aux stades des difficultés de l'écrit

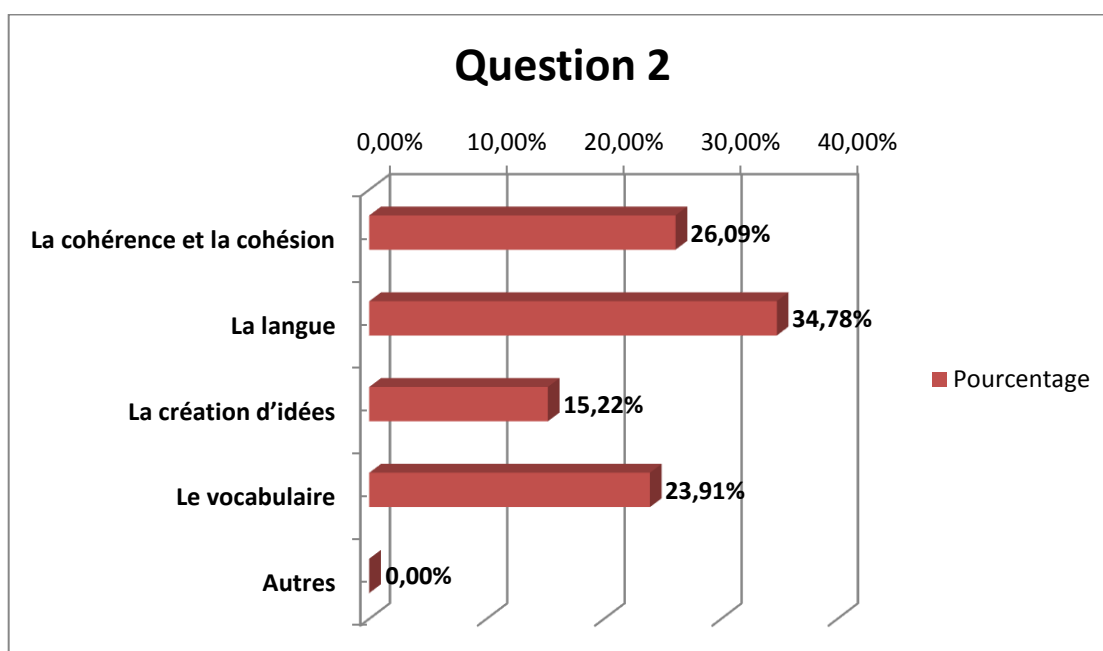


Figure 4 : relatif aux stades des difficultés de l'écrit

Commentaire :

La deuxième question est proposée sous forme d'une question à choix multiple (QCM) qui propose des différentes difficultés des étudiants en écrit, alors que nous remarquons dans les réponses obtenues que tous les enseignants ont répondu sur la langue avec 34,78 % et en nombre total des enquêtés (16) ; ce nous donne que les étudiants ont une énorme difficulté avec la langue.

Nous constatons aussi que les étudiants ont des difficultés sur la cohérence et la cohésion avec un pourcentage de 26,09 %, en troisième degré nous avons la difficulté sur le vocabulaire avec 23,91 % ; la difficulté de la création des idées vient en dernière position avec 15,22 % de pourcentage. Nous remarquons qu'aucun enseignant n'a ajouté une autre difficulté de plus de ces quatre difficultés proposées.

Question n°3 : Quel est votre opinion, sur la production des étudiants ?

Les résultats de la troisième question sont présentés en tableau avec nombre et pourcentage, et un diagramme avec des pourcentages.

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Très satisfait	00	0 %
Plutôt satisfait	00	0 %
Peu satisfait	11	68,75 %
Non satisfait	05	31,25 %

Tableau 5 : relatif à l'opinion sur la production des étudiants

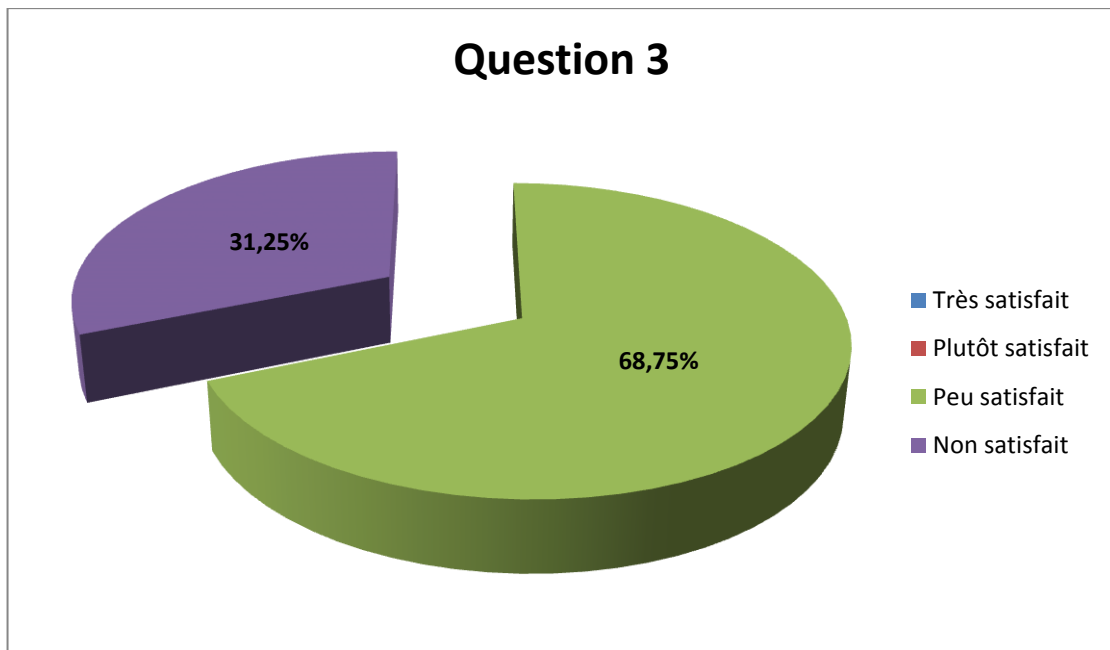


Figure 5 : relatif à l'opinion sur la production des étudiants

Commentaire :

L'opinion majeur des enseignants sur la production écrite des étudiants est peu satisfait avec un pourcentage de 68,75 %, alors que le reste des réponses est dans l'opinion de non satisfait avec 31,25 % ; aucune réponse enregistrée sur ni très satisfait ni plutôt satisfait. Nous constatons que la production écrite des étudiants n'est pas satisfaisante du point de vue des enseignants.

Question n°4 : Si vous n'êtes pas satisfait de la production de vos étudiants, pensez-vous que les problèmes sont dus aux :

Cette quatrième question est proposée pour savoir où se trouvent le problème sur la production écrite des étudiants et les réponses sont présenté en tableau et diagramme :

Les réponses proposées	Nombres de réponses	Pourcentage
Manques de la documentation	03	7,50 %
Insuffisances en matière de lecture	15	37,50 %
Tentations d'écrire sont rares	12	30 %
Manques des outils de la langue (lexique, vocabulaire, ...etc.)	07	17,50 %
Autres	03	7,50 %

Tableau 6 : relatif aux raisons des difficultés de l'écrit

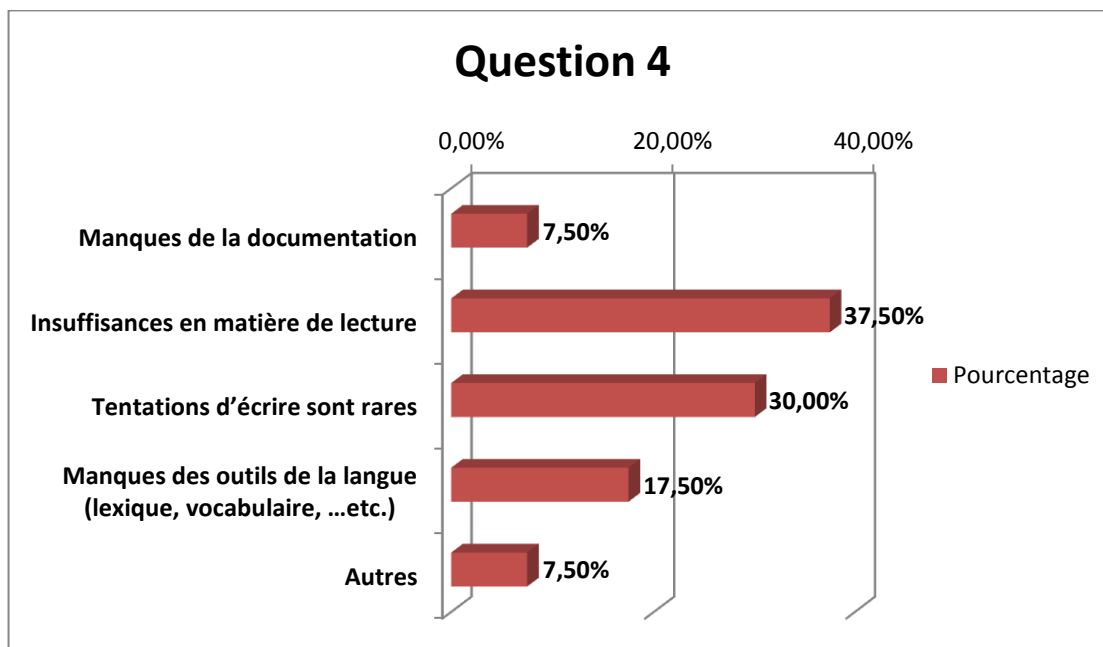


Figure 6 : relatif aux raisons des difficultés de l'écrit

Commentaire :

Suivant le tableau et le diagramme présenté, pour savoir où réside le problème de la production écrite des étudiants, les résultats de la réponse de cette question nous montrent que les problèmes sont dus aux insuffisances en matière de lecture avec 37,50 % accompagné par les tentations d'écrire sont rares avec 30 %, ces pourcentages sont suivi par le manque des outils de la

langue (lexique, vocabulaire, ...etc.) de 17,50 % ; alors que le manque de la documentation et les autres problèmes sont affichés avec un taux de 7,50 % de chacun.

Ces résultats nous amènent à constater que les problèmes des étudiants en matière de l'écrit sont essentiellement basés sur l'insuffisance de la lecture et la tentation d'écrire afin qu'ils puissent améliorer leurs écrits.

Deux enseignants sont mentionnés d'autres problèmes ; le premier a mentionné le manque de pratique de la lecture et d'écriture personnelles et la deuxième a évoqué le manque d'effort fourni, recours au plagiat ; ces derniers problèmes cités sont parmi les autres mais ceux sont des conséquences des quatre problèmes signalés dans le début ; avec une troisième enseignante qu'elle a ajouté le champ épistémologique, c'est-à-dire le problème de la méthodologie et les connaissances des étudiants en générale.

Question n°5 : Remarquez-vous qu'il y a une créativité dans les écrits de vos étudiants ?

Les réponses de cette cinquième question sont présentées au tableau et diagramme ; le tableau contient les nombres comme il contient les pourcentages néanmoins le diagramme contient seulement les pourcentages :

Les réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	01	6,25 %
Non	02	12,50 %
Rarement	13	81,25 %

Tableau 7 : relatif à l'écriture créative chez les étudiants

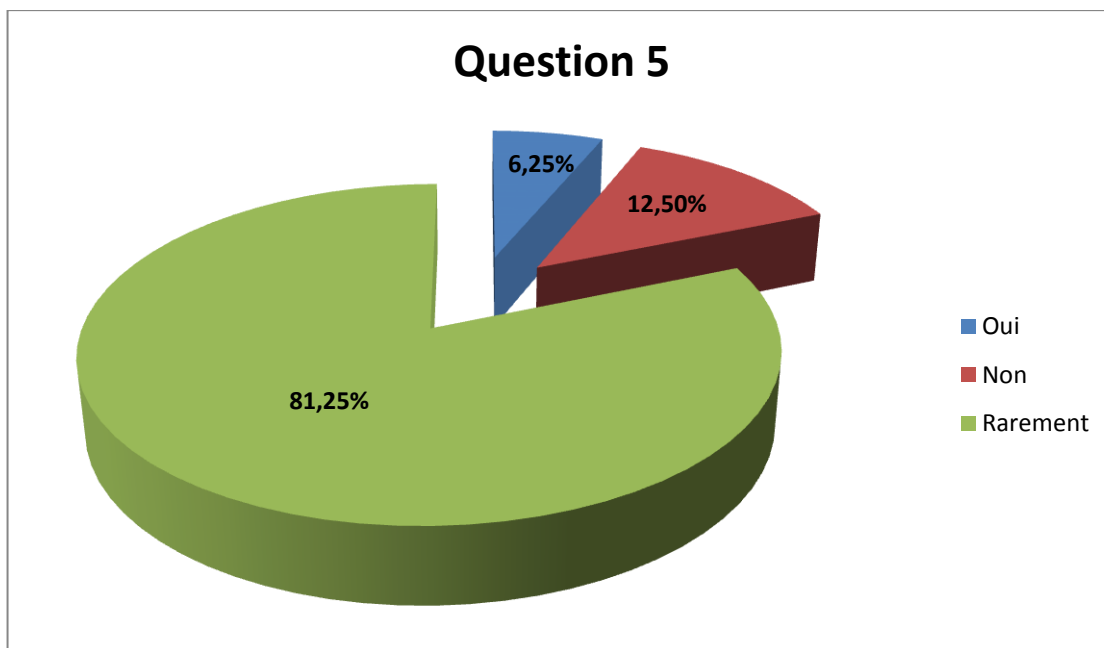


Figure 7 : relatif à l'écriture créative chez les étudiants

Commentaire :

Nous voulons savoir par cette question le degré de la créativité dans les écrits des étudiants ; nous avons découvert que la majorité des enseignants remarque que rarement qu'ils trouvent une créativité dans les écrits de leurs étudiants avec un pourcentage de 81,25 %, tandis que 12,50 % qu'ils ont répondu par non et 6,25 % avec un seul enseignant qu'il a répondu par oui.

Par ces chiffres nous remarquons que les étudiants ont un manque de créativité dans leurs écrits et ils ont besoin des activités qui enrichissent cette capacité.

Question n°6 : Pensez-vous que cette créativité peut s'améliorer par les ateliers d'écriture ?

La sixième question constate le reflet des ateliers d'écriture sur la créativité dans les écrits des étudiants, cette question est présentée sous forme d'un tableau dont nous trouvons des nombres et des pourcentages et un diagramme avec seulement des pourcentages.

Les réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	12	80 %
Non	00	0 %
Rarement	03	20 %

Tableau 8 : relatif à l'amélioration de l'écriture créative par les ateliers d'écriture

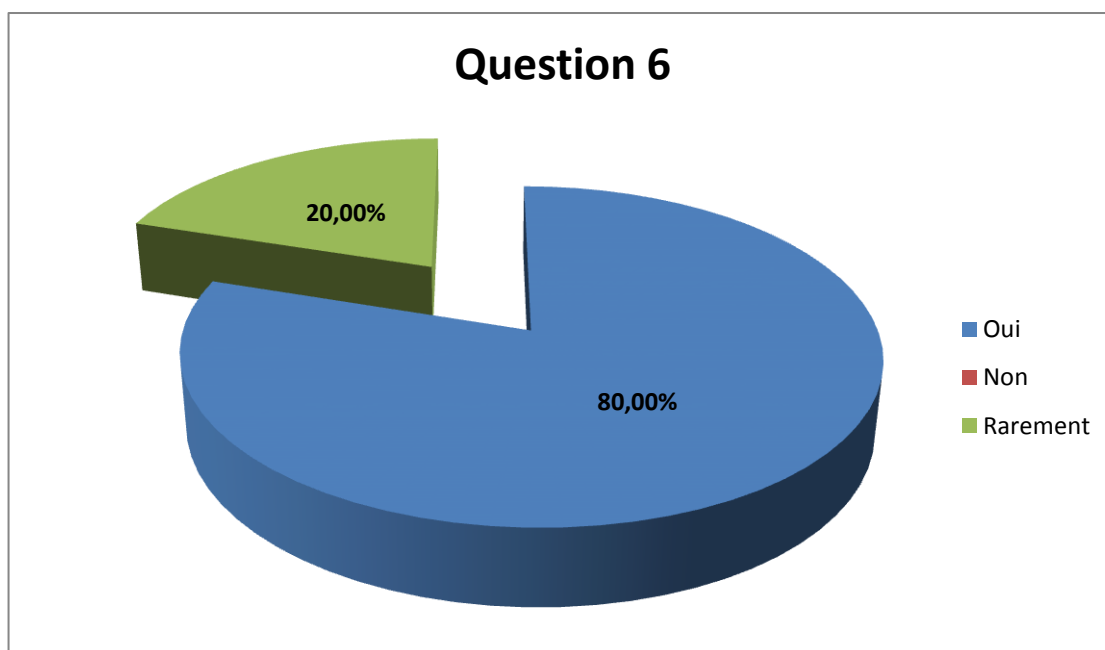


Figure 8 : relatif à l'amélioration de l'écriture créative par les ateliers d'écriture

Commentaire :

La créativité dans les écrits des étudiants peut s'améliorer par les ateliers d'écriture, nous avons des réponses sur cette question par oui d'un taux de 80 % avec un pourcentage de 20 % de rarement contre 0 % pour non ; nous remarquons aussi par le nombre présenté dans le tableau qu'une enseignante n'a pas répondu à cette question.

Ces résultats nous indiquent que les ateliers d'écriture ont un rôle primordial pour s'installer l'écriture créative chez les étudiants de l'université.

Question n°7 : Proposez-vous des ateliers d'écriture à vos étudiants ?

Pour un sondage de l'application ou le non application des ateliers d'écriture à l'université de Ghardaïa, nous avons proposé cette question et les réponses sont présentées avec un tableau et un diagramme :

Les réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	07	43,75 %
Non	09	56,25 %

Tableau 9 : relatif à la proposition des ateliers d'écriture

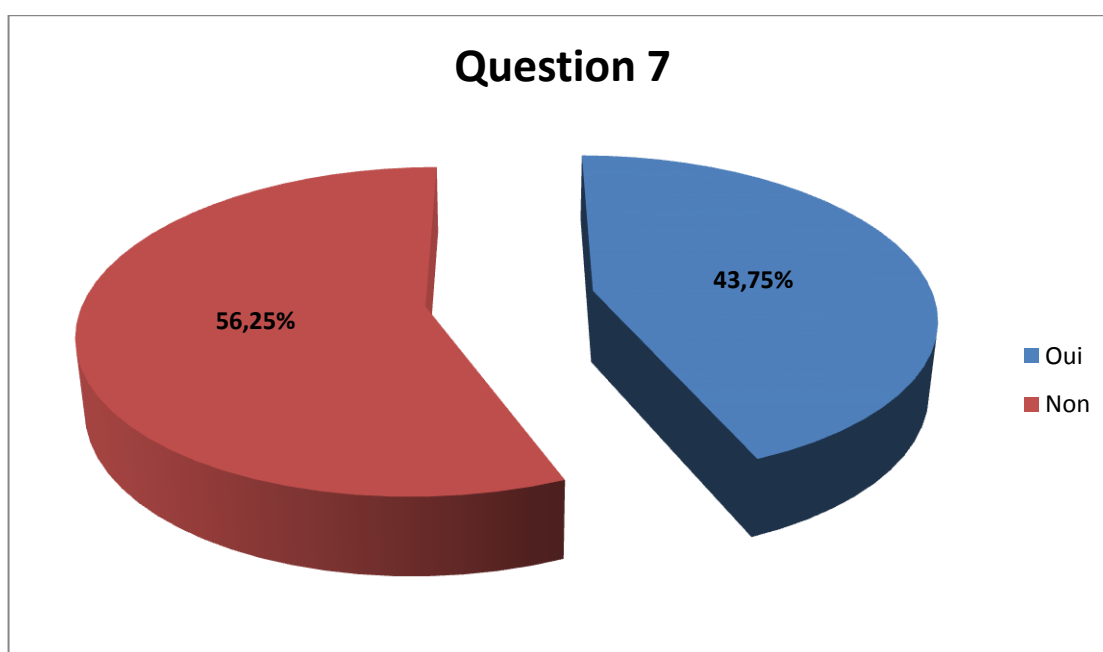


Figure 9 : relatif à la proposition des ateliers d'écriture

Commentaire :

Suivant ces résultats, l'application des ateliers d'écriture à l'université de Ghardaïa est en pourcentage de 43,75 %, donc c'est moins de la moitié, alors que 56,25 % des enseignants n'appliquent pas les ateliers d'écriture, suite à cette question nous avons proposé la question suivante.

Question n°8 : Sinon, quels sont les obstacles ?

La huitième question pour voir les obstacles qu'ils empêchent l'application des ateliers d'écriture au milieu de l'université de Ghardaïa, les réponses à cette question sont exposées sous forme d'un tableau avec des nombres et pourcentages ainsi qu'un diagramme avec des pourcentages :

Les réponses proposées	Nombres de réponses	Pourcentage
L'insuffisance du temps	09	45 %
La disponibilité d'espace	02	10 %
Le nombre des étudiants	05	25 %
Cette activité n'est pas efficace	00	0 %
Autres	04	20 %

Tableau 10 : relatif aux obstacles qu'ils empêchent l'application des ateliers d'écriture

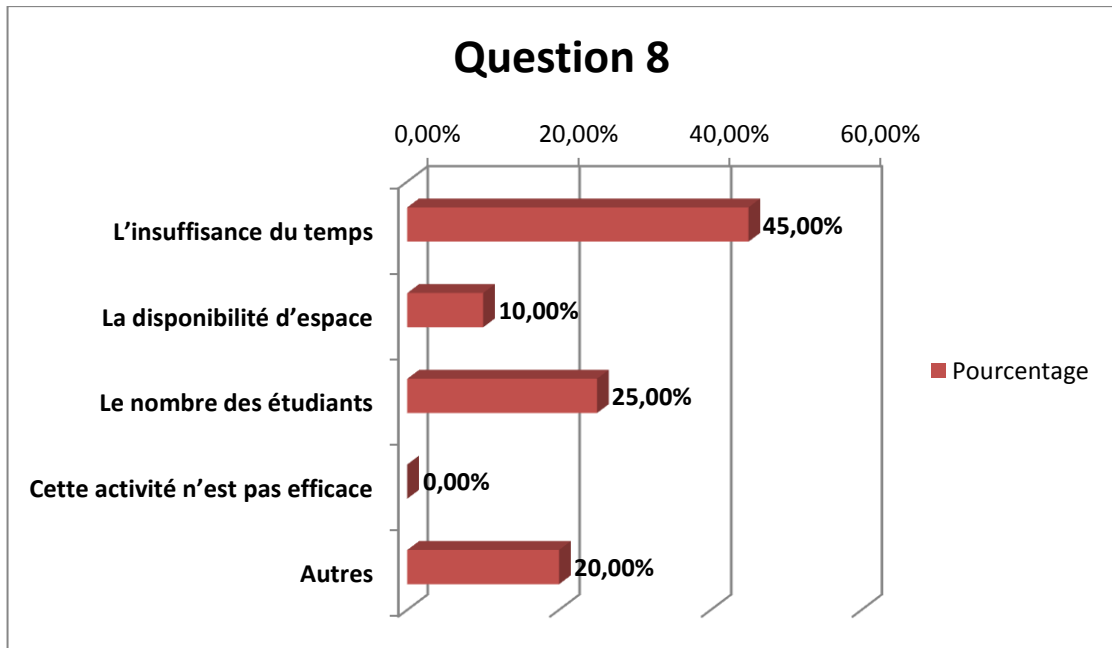


Figure 10 : relatif aux obstacles qu'ils empêchent l'application des ateliers d'écriture

Commentaire :

Pour certains enseignants, l'obstacle le plus remarquable de ne pas utiliser les ateliers d'écriture à l'université de Ghardaïa est l'insuffisance du temps (pour un taux de 45 %), puis un pourcentage de 25 % pour l'obstacle de nombre des étudiants, ensuite un taux de 10 % de l'obstacle de la disponibilité d'espace, alors que l'activité n'est pas efficace n'a aucun pourcentage obtenu. Nous mentionnons aussi que (4) quatre enseignants ont évoqué d'autres obstacles (soit un pourcentage globale de 20 %) ; nous citons également qu'une enseignante n'a pas répondu à cette question.

D'après ces résultats, nous constatons que les ateliers d'écriture ont une efficacité importante sur les étudiants de l'université mais les obstacles qui gênent les affecter sont en premier lieu l'insuffisance du temps puisque cette activité a besoin de temps comme nous l'avons indiqué dans le deuxième chapitre ; dans un

deuxième lieu, c'est le nombre des étudiants qu'il est aussi un obstacle qui entrave l'application des ateliers d'écriture. En troisième lieu, la disponibilité d'espace est aussi un obstacle qui empêche l'utilisation de ces ateliers.

Les autres obstacles cités par les enseignants sont : deux enseignants ont évoqués la caractéristique de la matière enseignée mais en deux volets, la première enseignante a cité que cette activité n'est pas demandé dans certaines matière mais l'enseignant est obligé de la corriger alors que le deuxième enseignant a mentionné que dans la méthodologie, le produit des productions écrites est l'objectif des techniques rédactionnelles.

Le troisième enseignant a signalé le manque de motivation envers cette activité or la quatrième enseignante a évoqué les exposés personnels dans lequel elle demande aux étudiants de préparer des exposés personnels mais elle a réclamé que la façon de faire ces exposés est par le copier/coller ou ces étudiants demandent à d'autres personnes de faire le travail à leur place (la rédaction) ; d'où nous ramène à penser que c'est à cause de manque du contact avec la langue que ces derniers problèmes apparaissent.

Question n°9 : Pensez-vous que vos étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels (CV, lettre de motivation, ...etc.) ?

Les résultats des réponses de cette neuvième question sont affichés dans le tableau ci-dessus avec des nombres et des pourcentages, nous suivrons ce tableau par un diagramme qu'il affiche les pourcentages :

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Tous	00	0 %
La majorité	01	6,25 %
La minorité	14	87,50 %
Pas du tout	01	6,25 %

Tableau 11 : relatif à la rédaction des écrits professionnels

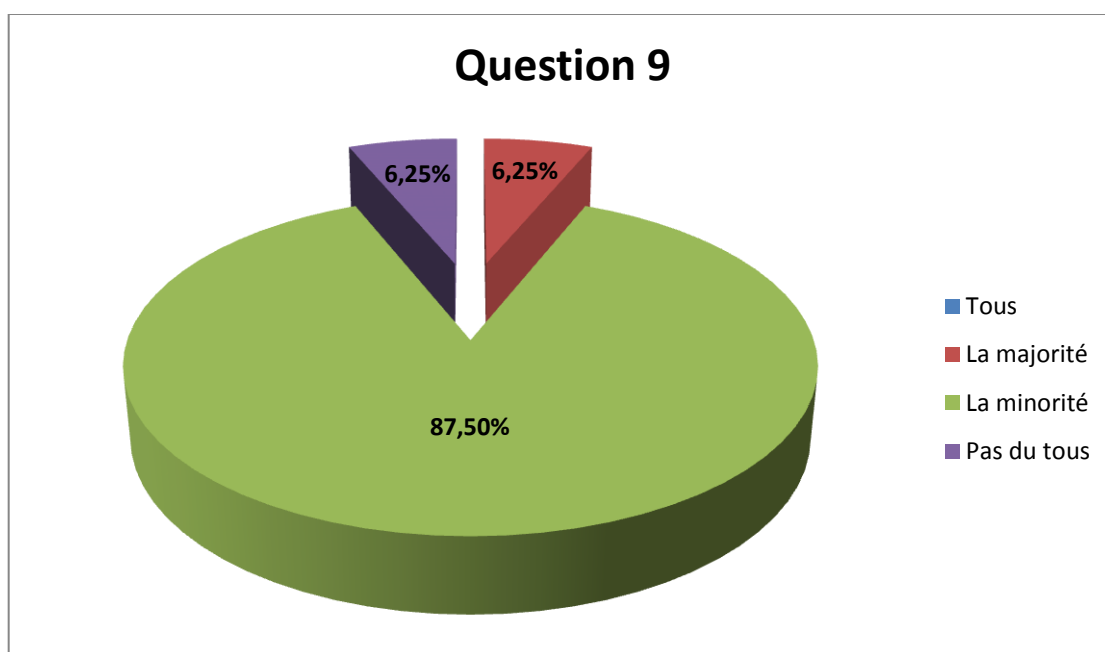


Figure 11 : relatif à la rédaction des écrits professionnels

Commentaire :

Les écrits professionnels parmi les fruits d’approfondissement dans les écrits et dans les ateliers d’écriture, c’est pourquoi nous avons proposé cette question ; les résultats de réponse à cette question sont présentés majoritairement à un taux de 87,50 % des enseignants qui pensent que la minorité des étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels comme : des CV, des lettres de motivations, ...etc. lorsque qu’un enseignant a approuvé que la majorité des étudiants peuvent réagir à ces écrits avec un pourcentage de 6,25 %, pour un même taux de 6,25 % d’une

enseignante qu'elle a noté qu'il n'existe pas un étudiant qu'il a cette capacité de rédaction des écrits professionnels.

Nous remarquons que plus de la moitié des enseignants ont signalé que les étudiants rencontrent des difficultés à la rédaction des écrits professionnels, ce qui nous pousse beaucoup plus à utiliser les ateliers d'écriture comme une astuce pour perfectionner les étudiants dans ces écrits.

Question n°10 : Que proposez-vous comme activité pour améliorer les écrits de vos étudiants ?

Cette dernière question est en forme de rédaction donc nous ne pouvons pas la présenter ni dans un tableau ni dans un diagramme par conséquent nous passons directement au commentaire.

Commentaire :

Parmi les seize (16) réponses de ce questionnaire nous avons obtenu quinze (15) réponses sur cette dixième question donc une enseignante a laissé cette question vide sans réponse.

Nous voudrions savoir par cette question le point de vue des enseignants sur les activités qui peuvent améliorer les écrits des étudiants ; nous essayons de récapituler ces quinze réponses :

La lecture et l'écriture sont répétées par la plupart des enseignants dans différentes façons ; celui qu'il a attaché les deux en même temps puisque elles sont inséparables, un autre enseignant a mis le point sur des moments hebdomadaires consacrer pour la lecture et l'écriture et un enseignant a signalé sur le volume des lectures pour que les étudiants puissent écrire ; alors que une autre enseignante a indiqué comme astuce aussi l'augmentation du volume d'horaire consacré à la grammaire.

Les enseignants ont proposé comme activité d'écritures : les exercices d'entraînement, la dictée et surtout aussi l'écriture personnelle de l'étudiant, et un enseignant a proposé l'apprentissage de l'écriture par la réécriture de textes et documents.

Les ateliers d'écriture comme activité qu'elle améliore l'écrit des étudiants est cité par plusieurs enseignants où nous avons compté six (6) fois les ateliers d'écriture ont été évoqué dans différentes manières : activer ou organisation des ateliers d'écriture comme il est cité par des enseignants ; réaliser les ateliers d'écriture dans des différentes matières, puisque les écrits estudiantins se sont bornés seulement sur les dissertations de l'examen ; des ateliers d'écriture accompagnées par mise en situation et banque d'idées, de locutions et d'outils divers à utiliser. Un enseignant a signalé que les apprenants améliorent leurs écrits à travers la lecture et l'écriture, nonobstant que les ateliers d'écriture sont aussi utiles pour l'amélioration des écrits des étudiants mais ces ateliers sont insuffisants s'ils ne sont pas accompagnés par d'une réelle volonté de la part des apprenants. Un enseignant propose des ateliers d'écriture pour favoriser l'écriture créative en proposant des jeux ludiques dans ces ateliers (pangramme, lipogramme, acrostiche, poème collectif (le cadavre exquis), ...) où l'étudiant prend du plaisir en rédigeant ses textes. L'étudiant se sentira plus libre dans ce type de rédaction.

D'après un autre enseignant, les activités qu'ils utilisent pour améliorer les écrits des étudiants sont des jeux de mots, alors que un enseignant a proposé des travaux à domicile sur les différents types d'écrit, à savoir la dissertation, le résumé, le compte rendu, ... ou de proposer même une matière au master qui porte sur l'écrit, ainsi une enseignante a proposé de programmer des matières (des

différentes matières) au cycle universitaire qui s'intéressent plus à l'écrit surtout à la licence (les 3 ans).

Une enseignante a donné une autre proposition pour pousser et obliger les étudiants à lire (des romans, des articles, des travaux) en leurs donnant des consignes (des résumés) ou passer un test oral ou écrit à la fin. Pour cette proposition, l'enseignante ne parle pas de la fiche de lecture mais d'un travail personnel (pour éviter le copier/coller) qui soit sous la direction de l'enseignant qui va le noter.

Une enseignante a signalé que le problème est en rapport avec les pratiques d'apprentissage. Beaucoup de choses doivent être corrigées et améliorées, elle a cité ensuite : les contenus des matières et les pratiques selon lesquelles ils sont réalisés ; les modes d'évaluation ; les activités de recherche doivent être contrôlées et prises au sérieux ; et donner assez d'importance à la lecture et à l'écriture du discours scientifique et académique.

Nous constatons par ces réponses que les ateliers d'écriture de différentes manières, la lecture et l'écriture sont parmi les activités fondamentales pour améliorer les écrits des étudiants.

Pour conclure, l'expression écrite en tant qu'une compétence qui demande un effort important pour l'effectuer, nous avons besoin de méthodes qui facilitent cette tâche.

A l'université, pour enseigner l'écrit dans un milieu favorable nous sommes obligés de recourir à des activités qui garantissent un climat d'apprentissage et de plaisir en même temps.

L'activité que nous avons étudiée en particulier est les ateliers d'écriture où nous constatons que cette activité a une importance remarquable au milieu universitaire sur le plan de l'écrit et encourage les étudiants à écrire.

CONCLUSION

Conclusion

Depuis longtemps que l'être humain s'intéresse aux méthodes d'enseignement et à la façon de transmettre le message aux apprenants, spécifiquement à l'apprentissage d'une langue étrangère.

L'apprentissage de l'écrit est une compétence essentielle dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère où la rédaction d'un texte cohérent une aptitude qui demande des connaissances culturelles et sociales.

Nous avons vu à travers ce mémoire dans le premier chapitre, nous avons commencé par la définition de l'écrit et le statut du français dans le contexte algérien, puis nous avons donné une abréviation sur la didactique de la langue étrangère et l'acte d'écriture, ensuite nous avons cité les différentes méthodologies d'enseignement : traditionnelle, directe, audio-orale, structuro-globale-audiovisuelle et l'approche communicative, après nous avons fini ce chapitre par une lecture globale sur les méthodologies ainsi que la période actuelle.

Les ateliers d'écriture comme étant une méthode d'apprentissage de l'écrit dans la dimension où ces ateliers comme moyen d'apprendre l'écriture créative à l'université ; en deuxième chapitre, nous l'avons introduite par les écrits professionnels, les écrits universitaires, la situation d'écrit et les activités et les ateliers d'écriture, ensuite nous avons mis l'accent sur ces ateliers, ses principes, le déroulement de ces ateliers, le rôle de l'enseignant, le rôle de l'apprenant, le partage de ces écrits et les objectifs des ateliers d'écriture. Nous avons enchaîné par l'écriture créative et ces caractéristiques puis l'enjeu de la lecture et l'écriture.

Nous avons cerné notre étude sur l'analyse des ateliers d'écriture telle qu'un outil d'apprentissage de l'écrit à l'université de Ghardaïa et ces ateliers comme une activité de pratiquer l'écriture créative chez les étudiants de l'université.

Cette activité d'apprentissage qui répond aux besoins d'enseignement de l'écrit chez les enseignants d'une part, et aux besoins d'apprendre dans un climat de plaisir chez les étudiants d'autre part.

A travers notre expérimentation, nous avons remarqué que les étudiants de licence à l'université de Ghardaïa ont d'énormes difficultés dans leurs écrits, c'est la raison pour laquelle nous avons proposé des activités notamment des ateliers d'écriture pour aider ces étudiants à dépasser leurs lacunes.

Nous avons posé au début la problématique des ateliers d'écritures sont-ils rendus l'étudiant créatif dans ses écrits ? Aussi nous avons posé trois autres questions en interrogeant sur les ateliers d'écritures, l'écriture créative et la possibilité d'utiliser de ces ateliers à l'université, à la fin de ce mémoire, nous avons pu répondre à la problématique que les ateliers d'écriture peuvent améliorer les écrits créatifs chez les étudiants de l'université alors que l'utilisation de ces ateliers sera possible en leur consacrant plus de temps à ces activités, la diminution du nombre d'étudiants dans un même groupe et la disposition d'un espace qui favorise l'application de l'atelier d'écriture.

Nous avons proposé au début deux hypothèses, la première : les ateliers d'écriture amèneraient les étudiants à développer leurs compétences culturelles et grammaticales par le biais de la fréquence en plusieurs écrits et d'échanger avec plusieurs étudiants, et la deuxième : les ateliers d'écriture apprendraient aux quelques

étudiants la complaisance et la dépendance par l'aperçu des résultats des autres et réagir par la production des textes ; nous tenons vérifier ses hypothèses que les ateliers d'écriture peuvent amener les étudiants de l'université à un stade avancé, à développer leurs compétences culturelles et grammaticales par les échanges avec d'autres étudiants ; les ateliers apprennent la dépendance chez les étudiants sur le point où ces ateliers sont utilisés dans un climat convenable de gérance ces ateliers par l'animateur et d'installer une motivation chez les étudiants à propos de ces activités.

Les activités d'écriture en général et les ateliers d'écriture en particulier sont des moyens qui se disposent chez l'étudiant l'esprit d'écriture et de critique, et facilitent la tâche aux enseignants à atteindre leurs objectifs d'écriture créative chez les étudiants.

Nous espérons qu'à partir de ce travail que d'autres recherches et travaux seront effectués au futur sur l'écrit, l'écriture créative, les ateliers et les activités d'écriture qui vont ouvrir des études au domaine de l'apprentissage des langues étrangères.

ANNEXES

Le questionnaire



Université de Ghardaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues étrangères



Spécialité : Didactiques des langues étrangères

Réalisé par : M. Azzedine KHOUADJA

Questionnaire destiné aux enseignants universitaires de langue française

Pour réaliser un mémoire de fin d'étude qui porte sur : les ateliers d'écriture outil de développement de l'écriture créative chez les étudiants de licence en français de l'université de Ghardaïa, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Cochez la (les) réponse(s) correcte(s)

Vous êtes :

Homme :

Femme :

Vous avez une expérience de :ans.

1). Vos étudiants éprouvent-ils des difficultés à l'écrit ?

Toujours

Souvent

Rarement

2). Où se trouvent les difficultés des étudiants ?

La cohérence et la cohésion

La langue

La création d'idées

Le vocabulaire

Autres :

3). Quel est votre opinion, sur la production des étudiants ?

Très satisfait

Plutôt satisfait

Peu satisfait

Non satisfait

4). Si vous n'êtes pas satisfait de la production de vos étudiants, pensez-vous que les problèmes sont dus aux :

Manques de la documentation

Insuffisances en matière de lecture

Tentations d'écrire sont rares

Manques des outils de la langue (lexique, vocabulaire, ...etc.)

Autres :

5). Remarquez-vous qu'il y a une créativité dans les écrits de vos étudiants ?

Oui

Non

Rarement

6). Pensez-vous que cette créativité peut s'améliorer par les ateliers d'écriture ?

Oui

Non

Rarement

7). Proposez-vous des ateliers d'écriture à vos étudiants ?

Oui

Non

8). Sinon, quels sont les obstacles ?

L'insuffisance du temps

La disponibilité d'espace

Le nombre des étudiants

Cette activité n'est pas efficace

Autres :

9). Pensez-vous que vos étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels (CV, lettre de motivation, ...etc.) ?

Tous

La majorité

La minorité

Pas du tout

10). Que proposez-vous comme activité pour améliorer les écrits de vos étudiants ?

.....

.....

.....

.....

Merci de votre collaboration



**Université de Ghardaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues étrangères**



Spécialité : Didactiques des langues étrangères

Réalisé par : M. Azzedine KHOUADJA

**Questionnaire destiné aux enseignants universitaires
de langue française**

Pour réaliser un mémoire de fin d'étude qui porte sur : les ateliers d'écriture outil de développement de l'écriture créative chez les étudiants de licence en français de l'université de Ghardaïa, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Cochez la (les) réponse(s) correcte(s)

Vous êtes :

Homme :

Femme :

Vous avez une expérience de : ...22.....ans.

1). Vos étudiants éprouvent-ils des difficultés à l'écrit ?

Toujours

Souvent

Rarement

2). Où se trouve les difficultés des étudiants ?

La cohérence et la cohésion

La langue

La création d'idées

Le vocabulaire

Autres :

3). Quel est votre opinion, sur la production des étudiants ?

Très satisfait

Plutôt satisfait

Peu satisfait

Non satisfait

4). Si vous n'êtes pas satisfait de la production de vos étudiants, pensez-vous que les problèmes sont dus aux :

Manques de la documentation

Insuffisances en matière de lecture

Tentations d'écrire sont rares

Manques des outils de la langue (lexique, vocabulaire, ...etc.)

Autres :

5). Remarquez-vous qu'il y a une créativité dans les écrits de vos étudiants ?

Oui

Non

Rarement

6). Pensez-vous que cette créativité peut s'améliorer par les ateliers d'écriture ?

Oui

Non

Rarement

7). Proposez-vous des ateliers d'écriture à vos étudiants ?

Oui

Non

8). Sinon, quels sont les obstacles ?

L'insuffisance du temps

La disponibilité d'espace

Le nombre des étudiants

Cette activité n'est pas efficace

Autre : Tout dépend de la matière enseignée car il y a certaines matières, l'enseignant n'est pas demandé de faire cette activité mais il est se trouve obliger de la corriger.

9). Pensez-vous que vos étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels (CV, lettre de motivation, ...etc.) ?

Tous

La majorité

La minorité

Pas du tout

10). Que proposez-vous comme activité pour améliorer les écrits de vos étudiants ?

1-Programmer des matières (différentes matières) au cycle universitaire qui s'intéressent plus à l'écrit surtout à la licence (les 3ans).

2-Pousser et obliger les étudiants à lire (des romans, des articles, des travaux) en leurs donnant des consignes (des résumés) ou passer un test oral ou écrit à la fin. Pour cette proposition, je ne parle pas de la fiche de lecture mais d'un travail personnel (pour éviter le copier/ coller) qui soit sous la direction de l'enseignant qui va le noter.

Merci de votre collaboration

Le deuxième exemplaire



Université de Ghardaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues étrangères



Spécialité : Didactiques des langues étrangères

Réalisé par : M. Azzedine KHOUADJA

Questionnaire destiné aux enseignants universitaires de langue française

Pour réaliser un mémoire de fin d'étude qui porte sur : les ateliers d'écriture outil de développement de l'écriture créative chez les étudiants de licence en français de l'université de Ghardaïa, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Cochez la (les) réponse(s) correcte(s)

Vous êtes :

Homme :

Femme :

Vous avez une expérience de : 7 ans.

1). Vos étudiants éprouvent-ils des difficultés à l'écrit ?

Toujours

Souvent

Rarement

2). Où se trouve les difficultés des étudiants ?

La cohérence et la cohésion

La langue

La création d'idées

Le vocabulaire

Autres :

3). Quel est votre opinion, sur la production des étudiants ?

- Très satisfait
- Plutôt satisfait
- Peu satisfait
- Non satisfait

4). Si vous n'êtes pas satisfait de la production de vos étudiants, pensez-vous que les problèmes sont dus aux :

- Manques de la documentation
- Insuffisances en matière de lecture
- Tentations d'écrire sont rares
- Manques des outils de la langue (lexique, vocabulaire, ...etc.)

Autres :

5). Remarquez-vous qu'il y a une créativité dans les écrits de vos étudiants ?

- Oui
- Non
- Rarement

6). Pensez-vous que cette créativité peut s'améliorer par les ateliers d'écriture ?

- Oui
- Non
- Rarement

7). Proposez-vous des ateliers d'écriture à vos étudiants ?

- Oui
- Non

8). Sinon, quels sont les obstacles ?

L'insuffisance du temps

La disponibilité d'espace

Le nombre des étudiants

Cette activité n'est pas efficace

Autre :

9). Pensez-vous que vos étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels (CV, lettre de motivation, ... etc.) ?

Tous

La majorité

La minorité

Pas du tout

10). Que proposez-vous comme activité pour améliorer les écrits de vos étudiants ?

Le problème est en rapport avec les pratiques d'apprentissage. beaucoup de choses doivent être corrigées et améliorées :

Les contenus des matières et les pratiques selon lesquelles ils sont réalisés.

Les modes d'évaluation.

Les activités de recherche doivent être contrôlées et prises au sérieux.

Donner assez d'importance à la lecture et à l'écriture du discours scientifique et académique.

Merci de votre collaboration

Le troisième exemplaire



Université de Ghardaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues étrangères



Spécialité : Didactiques des langues étrangères

Réalisé par : M. Azzedine KHOUADJA

Questionnaire destiné aux enseignants universitaires de langue française

Pour réaliser un mémoire de fin d'étude qui porte sur : les ateliers d'écriture outil de développement de l'écriture créative chez les étudiants de licence en français de l'université de Ghardaïa, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Cochez la (les) réponse(s) correcte(s)

Vous êtes :

Homme :

Femme :

Vous avez une expérience de : 08 ans.

1). Vos étudiants éprouvent-ils des difficultés à l'écrit ?

Toujours

Souvent

Rarement

2). Où se trouve les difficultés des étudiants ?

La cohérence et la cohésion

La langue

La création d'idées

Le vocabulaire

Autres :

3). Quel est votre opinion, sur la production des étudiants ?

Très satisfait	<input type="checkbox"/>
Plutôt satisfait	<input type="checkbox"/>
Peu satisfait	<input type="checkbox"/>
Non satisfait	<input checked="" type="checkbox"/>

4). Si vous n'êtes pas satisfait de la production de vos étudiants, pensez-vous que les problèmes sont dus aux :

Manques de la documentation	<input type="checkbox"/>
Insuffisances en matière de lecture	<input checked="" type="checkbox"/>
Tentations d'écrire sont rares	<input checked="" type="checkbox"/>
Manques des outils de la langue (lexique, vocabulaire, ...etc.)	<input checked="" type="checkbox"/>

Autres :

5). Remarquez-vous qu'il y a une créativité dans les écrits de vos étudiants ?

Oui	<input type="checkbox"/>
Non	<input type="checkbox"/>
Rarement	<input checked="" type="checkbox"/>

6). Pensez-vous que cette créativité peut s'améliorer par les ateliers d'écriture ?

Oui	<input checked="" type="checkbox"/>
Non	<input type="checkbox"/>
Rarement	<input type="checkbox"/>

7). Proposez-vous des ateliers d'écriture à vos étudiants ?

Oui	<input type="checkbox"/>
Non	<input checked="" type="checkbox"/>

8). Sinon, quels sont les obstacles ?

L'insuffisance du temps

La disponibilité d'espace

Le nombre des étudiants

Cette activité n'est pas efficace

Autre :

9). Pensez-vous que vos étudiants peuvent rédiger des écrits professionnels (CV, lettre de motivation, ... etc.) ?

Tous

La majorité

La minorité

Pas du tout

10). Que proposez-vous comme activité pour améliorer les écrits de vos étudiants ?

La lecture et l'écriture puisque elles sont inséparables.

Merci de votre collaboration

Liste des tableaux :

N°	Intitulé des tableaux	Page
01	Sexe des enquêtés	49
02	Années d'expérience des enquêtes	51
03	Difficultés des étudiants à l'écrit	52
04	Les stades des difficultés de l'écrit	54
05	L'opinion sur la production des étudiants	55
06	Les raisons des difficultés de l'écrit	57
07	L'écriture créative chez les étudiants	58
08	L'amélioration de l'écriture créative par les ateliers d'écriture	60
09	La proposition des ateliers d'écriture	61
10	Les obstacles qu'ils empêchent l'application des ateliers d'écriture	62
11	La rédaction des écrits professionnels	65

Liste des figures :

N°	Intitulé des figures	Page
01	Sexe des enquêtés	50
02	Années d'expérience des enquêtes	51
03	Difficultés des étudiants à l'écrit	53
04	Les stades des difficultés de l'écrit	54
05	L'opinion sur la production des étudiants	56
06	Les raisons des difficultés de l'écrit	57
07	L'écriture créative chez les étudiants	59
08	L'amélioration de l'écriture créative par les ateliers d'écriture	60
09	La proposition des ateliers d'écriture	61
10	Les obstacles qu'ils empêchent l'application des ateliers d'écriture	63
11	La rédaction des écrits professionnels	65

RÉFÉRENCES
BIBLIOGRAPHIES

Références Bibliographiques :

Dictionnaire

- Éditeur. (2015), *Dictionnaire LAROUSSE*. Paris : Poche, 455p.
- JP, CUQ. (2003), *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International, 303p.
- R, GALISSON. Et D, COSTE. (1982), *Dictionnaire de didactique des langues*. Paris : Hachette, 612p.

Ouvrages

- A, PARE. (1984). *Le journal. Instrument d'intégrité personnelle et professionnelle*. Québec : Les presses de l'université Laval, 94p.
- C, BONIFACE et O, PIMET. (2010). *Ateliers d'écriture : mode d'emploi*. Théron : ESF éditeur, 240p.
- C, PUREN. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : Nathan-Clé International, 448p.
- C, PUREN. (1993). *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes-Essai sur l'éclectisme*. France : Didier, 206p.
- F, CROS et autres. (2009). *Les écritures en situations professionnelles*. Québec : Presses de l'université du Québec, 251p.
- H, BOYER et autres. (1997). *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*. Paris : CLE International, 239p.
- JP, CUQ. Et I, GRUCA. (2008). *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde*. Grenoble : PUG, 483p.
- M, ANGERS. (2015). *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*. Alger : Casbah-Editions, 428p.

- M, BEAUD. (2006). *L'art de la thèse*. Paris : collection – Guides Grands Repères, 196p.
- M, GUIDÈRE. (2004). *Méthodologie de la recherche*. Paris : ellipses, 127p.
- M, NEUMAYER et Odette (2008). *Animer un atelier d'écriture*. 4^{ème} édition. Issy-les-Moulineaux : ESF Éditeur, 221p.
- M, PERDRIault. (2014). *L'écriture créative : démarche pour les empêchés d'écrire et les autres*. Toulouse : TRAMES ERES EDITIONS, 147p.
- O, PIMET. (2004). *Le goût des mots : guide pour l'animation d'ateliers d'écriture pour public peu francophone et peu lecteur*. Matoury : IBIS ROUGE EDITIONS, 155p.
- P, MARTINEZ. (2012). *La didactique des langues étrangères*. Paris : Que sais-je ?, 127p.
- R, SIMONET. Et A, MARRET. (2002). *Écrire pour agir au quotidien*. Paris : Editions d'Organisation, 326p.
- Y, REUTERS. (1996). *Enseigner et apprendre à écrire*. Paris: ESF, 181p.

Articles

- C, ORIOL-BOYER. (1984). *Ateliers rôtelières*. In *Le français aujourd'hui*. VOL (N°65). Malakoff : Armand Colin, p.41 à p.49.
- C, LAMY. (2009). *Les ateliers d'écriture*. In *Le journal des psychologues : l'intime de l'écriture*. Vol (N°272). Meuse : Martin Média, p.39 à p.39.
- F, TOCHON. (1989). *L'atelier d'écriture : du projet aux organisateurs didactique*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.91 à p.110.

- F, VANOYE. (1989). *Aux sources de l'écriture*, In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.57 à p.67.
- F, ZIOUANI. (2019), *Pour initier les étudiants à une rédaction de qualité : quelle méthodologie adopter ?*, *Revue Méthodal : méthodologie de l'apprentissage des langues vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique*. Vol (N°3). Paris : CLE International, p.383 à p.389.
- G, VIGNER. (2012), *Didactique du texte : un état de la question*, *Didactique de l'écrit et nouvelles pratiques d'écriture*, Vol (n°51). Paris : Le français dans le monde, p.15 à p.33.
- G.G, VANASSE et M, NOËL-GAUDREAU. (2004). *Écriture créative et plaisir d'apprendre*. In *Didáctica (Lengua y Literatura)*. Vol (N°16). Montréal : Université de Montréal (Canada), p.236 à p.250.
- J.F, HALTÉ. (1989). *Savoir écrire – savoir-faire*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.3 à p.28.
- J, RICARDOU. (1989). *Écrire à plusieurs mains*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.111 à p.117.
- L, BELKESSA. (2018). *Quelques difficultés d'argumentation dans les introductions des mémoires de master*. In : *Revue expressions*. Vol (N°6). Constantine : université frères Mentouri, p.178 à p.187.
- L, BENKHETTAB. (2020). *Le rôle des ateliers d'écriture dans la représentation positive de l'écrit chez les étudiants de licence de langue française*, In : *Revue El Mawrouth*. Vol (N°08). Mostaganem : Université Abdelhamid Ibn Badis, p.48 à p.57.
- S, BEN ABDELKAOUI. (2015). *Les ateliers d'écriture comme modèle didactique pour l'enseignement-apprentissage du FLE*,

Magazine faculté des lettres et des langues université de Mohamed KHAIDAR Biskra. Vol (Juin). Biskra : Université de Biskra, p.89 à p.112.

- Y, REUTER. (1989). *L'enseignement de l'écriture. Histoire et problématique*. In : *Ateliers d'écriture*. Vol (N°61). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.68 à p.90.
- Y, REUTER. (2004). *Analyse les problèmes de l'écriture de recherche en formation*. In : *Les écrits universitaires*. Vol (N°121-122). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.9 à p.27.
- Y, REUTER. Et autres (2004). *Présentation*. In : *Les écrits universitaires*. Vol (N°121-122). Metz : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, p.3 à p.8.

Mémoires et thèses

- K, DJEMAOUNE. (2010). *L'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de 1 AS. Quels apports de l'approche par les compétences*. Mémoire de magistère : didactique. Constantine : université Mentouri, 427p.
- N, ABID. (2018). *Les ateliers d'écriture : une expérience sociale diversifiée*. Thèse de doctorat : sciences de l'éducation. Paris : université Paris-Est, 448p.
- S, MAZOUZI. (2011). *L'écriture créative comme prétexte à l'Enseignement / Apprentissage de la production d'écrits : Cas de la 1^{ère} AS série lettre*. Mémoire de magistère : didactique. Oran : Pôle Ouest-Antenne, 150p.
- S, MEZOUAR et H, MOUSSAOUI. (2017). *L'atelier d'écriture comme stratégie créative pour motiver les apprenants en classe du FLE – cas des élèves de 3^{ème} A.M*. Mémoire de master : didactique de FLE/FOS. El Oued : université Hamma Lakhdar, 70p.

Sitographies

- Chaîne TV5. *Un atelier d'écriture pour devenir écrivain - Le labo des histoires - Mille et une vies*. (Consulté le 16/05/2021-14:33), URL : <https://www.youtube.com/watch?v=o9MAzI5Ntwg>
- M.H, AMMOUDEN. Et C, CORTIER. (2016), *Faciliter l'acculturation à l'écriture universitaire des étudiants de licence de français en Algérie : genre discursive et rapport à l'écrit*, *Recherche en didactique des langues et des cultures*, Vol 13-1 I 2016, mise en ligne le 12 octobre 2016, consulté le 30 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/rdlc/900> ; DOI : 10.4000/rdlc.900

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières

INTRODUCTION

CHAPITRE I : L'EVOLUTION DE L'ECRIT	8
1. DEFINITION DE L'ECRIT	10
2. LA LANGUE FRANÇAISE EN ALGERIE	11
3. LA DIDACTIQUE DES LES LANGUES ETRANGERES	12
4. L'ACTE D'ECRITURE	14
5. LA PLACE DE L'ECRIT DANS LES METHODOLOGIES D'ENSEIGNEMENT	15
5.1. LA METHODOLOGIE TRADITIONNELLE	15
5.1.1. <i>La présentation de la méthodologie traditionnelle</i>	15
5.1.2. <i>La place de l'écrit dans la méthodologie traditionnelle</i>	16
5.2. LA METHODOLOGIE DIRECTE	17
5.2.1. <i>La présentation de la méthodologie directe</i>	17
5.2.2. <i>La place de l'écrit dans la méthodologie directe</i>	17
5.3. LA METHODOLOGIE AUDIO-ORALE	18
5.3.1. <i>La présentation de la méthodologie audio-orale</i>	18
5.3.2. <i>La place de l'écrit dans la méthodologie audio-orale</i>	18
5.4. LA METHODOLOGIE STRUCTURO-GLOBALE AUDIOVISUELLE	19
5.4.1. <i>La présentation de la méthodologie structuro-globale audiovisuelle</i>	19
5.4.2. <i>La place de l'écrit dans la méthodologie structuro-globale audiovisuelle</i>	20
5.5. L'APPROCHE COMMUNICATIVE	20
5.5.1. <i>La présentation de l'approche communicative</i>	20
5.5.2. <i>La place de l'écrit dans l'approche communicative</i>	22
6. LECTURE GLOBALE SUR LES METHODOLOGIES ET LA PERIODE CONTEMPORAINE	22
6.1. LECTURE GLOBALE SUR LES METHODOLOGIES	22
6.2. LA PERIODE CONTEMPORAINE	23
CHAPITRE II : LES ATELIERS D'ECRITURE ET L'ECRITURE CREATIVE	25
1. LES ECRITS PROFESSIONNELS	27
2. L'ECRIT UNIVERSITAIRE	27
3. LA SITUATION D'ECRIT	28
4. L'ECRITURE EST-ELLE UN DON OU UNE PRATIQUE ?	28
5. LES ACTIVITES ET LES ATELIERS D'ECRITURE	29
5.1. LES ACTIVITES D'ECRITURE	29
5.2. LES ATELIERS D'ECRITURE	29
5.2.1. <i>Les principes</i>	31
5.2.2. <i>La leçon brève</i>	31
5.2.3. <i>L'écriture autonome</i>	32
5.2.3.1. Le déroulement	33
5.2.3.2. Le rôle de l'enseignant	34
5.2.3.3. Le rôle de l'apprenant	35
5.2.4. <i>Le partage</i>	36

6. LES OBJECTIFS DE L'ATELIER D'ECRITURE	37
7. L'ECRITURE CREATIVE	39
7.1. L'ECRITURE SPONTANEE	40
7.2. L'ECRITURE ET LE PLAISIR	41
7.3. LIRE POUR ECRIRE	42
CHAPITRE III	45
L'ANALYSE DES DONNEES	45
1. PRESENTATION DU CORPUS	47
1.1. LE TERRAIN	47
1.2. LE PUBLIC	47
2. PROCEDURE D'ANALYSE ET LA METHODE	47
2.1. PROCEDURE D'ANALYSE	47
2.2. LA METHODE D'ANALYSE	48
3. LA PRESENTATION DU QUESTIONNAIRE	48
3.1. LE QUESTIONNAIRE	48
3.2. L'OBJECTIF DU QUESTIONNAIRE	49
4. L'ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS	49
CONCLUSION	71
ANNEXES.....	74
Liste des tableaux	87
Liste des figures	88
REFERENCES BIBLIOGRAPHIES	90

Résumé :

La trace écrite chez l'étudiant à l'université est une compétence primordiale, plusieurs étudiants ont des difficultés à produire un texte cohérent ; nous avons rencontré dans notre mémoire de master aux ateliers d'écriture comme moyen d'apprentissage avec plaisir de l'écrit et comme un outil de développer chez les étudiants l'écriture créative. Pour savoir, comment les ateliers d'écriture rendent-ils l'étudiant créatif dans ces écrits ? Notre travail est fondé sur l'hypothèse que les ateliers d'écriture peuvent développer les compétences des écrits créatifs chez les étudiants.

Nous voulons vérifier l'efficacité de ces activités à l'université ainsi que leurs impacts à l'écriture créative chez les étudiants de l'université de Ghardaïa.

Mots-clés : l'écrit, les ateliers d'écriture, l'écriture créative, enseignement/apprentissage.

Abstract:

The written record in the student at the university is an essential skill, many students have difficulty producing a coherent text; we found in our master thesis at the writing workshops as a means of learning with pleasure of writing and as a tool to develop creative writing in students. To find out, how do writing workshops make the student creative in these writings? Our work is based on the premise that writing workshops can develop creative writing skills in students.

We want to verify the effectiveness of these activities at the university as well as their impact on creative writing among the students of the University of Ghardaïa.

Keywords: writing, writing workshops, creative writing, teaching / learning.

ملخص:

تعد الكتابة لدى الطالب في الجامعة مهارة أساسية ، ويواجه العديد من الطلاب صعوبة في إنتاج نص متماسك ؛ وجدنا في رسالة الماجستير الخاصة بنا في ورشات الكتابة وسيلة للتعلم بكل استمتاع في الكتابة وكأداة لتطوير الكتابة الإبداعية لدى الطلاب. لمعرفة كيف تجعل ورش الكتابة الطالب مبدعاً في هذه الكتابات؟ يعتمد عملنا على فرضية أن ورش الكتابة يمكن أن تطور مهارات الكتابة الإبداعية لدى الطلاب.

نريد التحقق من فاعلية هذه الأنشطة في الجامعة وتأثيرها على الكتابة الإبداعية لدى طلاب جامعة غرداية.

الكلمات المفتاحية: كتابة ، ورشات الكتابة ، الكتابة الإبداعية ، تعليم / تعلم .